

MTS 30000 UV 24 INOX

(D)	Gebrauchsanweisung TEICHAUSSENFILTER	01
(GB)	Operating Instructions EXTERNAL POND FILTER	10
(CZ)	Uživatelský návod VNĚJŠÍ FILTR RYBNÍKA	18
(F)	Mode d'emploi FILTRE EXTERNE ETANG	24
(I)	Istruzioni per l'uso STAGNO FILTRO ESTERNO	29
(E)	Instrucciones para el manejo FILTRO EXTERNO POND	34
(PL)	Instrukcja użytkowania ZEWNĘTRZNY FILTR STAWOWY	39



(D) EG-Konformitätserklärung Wir, die Firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkte die grundlegenden Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien - und aller nachfolgenden Änderungen - erfüllen: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.	(GB) EC declaration of conformity We, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declare in our sole responsibility that the products identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
(F) Déclaration de conformité CE Nous soussignés, la société T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, déclarons sous notre responsabilité exclusive que les produits mentionnés ci-dessous remplissent les exigences de base des directives UE suivantes et les modifications subséquentes: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.	(I) Dichiarazione di conformità CE La ditta T.I.P. GmbH Technische Industrie Produkte sita in Siemensstr. 17, D-74915 a Waibstadt, dichiara sotto la propria responsabilità, che i prodotti sotto indicati sono costruiti in conformità con le direttive EU in vigore e loro successive modifiche: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
(E) Declaración CE de conformidad La empresa T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declara bajo su propia responsabilidad que los productos mencionados abajo cumplen los requisitos de las siguientes directivas de la CE y modificaciones sucesivas: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.	(H) EU-Megfelelési nyilatkozat A T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek az alpvető biztonsági követelményeknek és az itt felsorolt EU-irányelveknek - és azok későbbi változatainak - megfelelnek: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
(PL) Deklaracja zgodności WE My, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, oświadczamy niniejszym na wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają podstawowe wymagania opisanych poniżej dyrektyw UE - oraz wszystkich ich zmian: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.	(CZ) Prohlášení o shodě v rámci ES My, společnost T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že níže uvedené výrobky splňují základní požadavky níže uvedených směrnic EU a všech následujících změn: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
(BG) Декларация за съответствие (EO) Ние, фирма "Т.П.П. Технически промишлени продукти" ГмбХ (T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH), D-74915 Вайбшадт, Сименсштрассе 17, декларираме на собствена отговорност, че посочените по-долу продукти изпълняват основните изисквания на следните Директиви на ЕС - и на всички следващи промени: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.	(UA) Заява про відповідність ЄС Ми, компанія «Т.І.П. Технічне Індустріальні Продукти ГмбХ» («T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH»), Сіменсштр. 17, D-74915 Вайбштатт, заявляємо під одноособову відповідальність, що зазначені нижче продукти відповідають головним вимогам наведених нижче директив ЄС (та усіх подальших змін до них): 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
(HR) EU- izjava o skladnosti Mi, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću, da niže naznačeni proizvodi ispunjavaju u daljnjem naznačene EU smjernice - i sve slijedeće izmjene: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.	(SK) Vyhlásenie o zhode v rámci ES My, spoločnosť T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že nižšie uvedené výrobky spĺňajú základné požiadavky nižšie uvedených smerníc EÚ a všetkých nasledujúcich zmien: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
(SLO) ES-Izjava o skladnosti Mi, podjetje T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljamo na lastno odgovornost, da spodaj navedeni izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve naknadno uvedenih direktiv EU in vseh dodatnih sprememb: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.	(RO) Declarație de conformitate CE Noi, societatea T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declarăm pe răspunderea proprie că produsele enumerate mai jos corespund exigențelor esențiale ale următoarelor directive CE și toate schimbărilor care urmează: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Art.:
Teichfilter mit UV-C Strahler
Pond filter with UV-C lamp

MTS 30000 UV 24 INOX
UV-C 24 INOX

Teichpumpe
pond pump

PPS 25 ECO

Dokumentationsbevollmächtigter:

Peter Haaß
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17
D - 74915 Waibstadt
info@tip-pumpen.de



T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17
D-74915 Waibstadt

Telefon: + 49 (0) 7263 / 91 25 0
Telefax: + 49 (0) 7263 / 91 25 35
E-Mail: info@tip-pumpen.de



applied standards/ angewendete Normen:

EN 55014-1:2017 / EN 55014-2:2015 / EN 55015:2013 + A1 2015
EN 61000-3-2:2014 / EN 61000-3-3:2013
EN 61547:2009
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017
EN 60335-2-109:2010
EN 62233:2008 / EN 50581:2012
AfPS GS 2014:01 PAK

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 / EN 61000-3-3:2013
EN 60335-1:2012 + A11: 2014 + A13:2017
EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010
EN 62233:2008 / EN 50581:2012

Waibstadt, 05.12.2019
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

P. Haaß
Peter Haaß
- Leiter Produktmanagement -



Vor Inbetriebnahme bitte unbedingt die Gebrauchsanweisung lesen!

Liebe Kundin, lieber Kunde,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes von T.I.P..

Wie alle unsere Erzeugnisse wurde auch dieses Produkt auf der Grundlage neuester technischer Erkenntnisse entwickelt. Herstellung und Montage des Gerätes erfolgten auf der Basis modernster Pumpentechnik und unter Verwendung zuverlässigster elektrischer bzw. elektronischer und mechanischer Bauteile, so dass eine hohe Qualität und lange Lebensdauer Ihres neuen Produkts gewährleistet sind. Damit Sie alle technischen Vorzüge nutzen können, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät.

Inhaltsverzeichnis

1.	Allgemeine Sicherheitshinweise	1
2.	Technische Daten	3
3.	Lieferumfang	3
4.	Einsatzgebiete und Wirkungsweise	3
5.	Installation	4
6.	Wartung und Pflege	5
7.	Garantie	8
8.	Bestellung von Ersatzteilen	9
9.	Service	9



1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch und machen sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produktes vertraut. Wir haften nicht für Schäden, die in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung verursacht werden. Schäden in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung fallen nicht unter Garantieleistungen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf und legen sie bei der Weitergabe des Gerätes bei.

Mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraute Personen dürfen dieses Gerät nicht benutzen.

Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.

Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen oder Tiere im Wasser aufhalten.

Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD / FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.

Das Netzkabel der Geräte kann weder repariert, noch ausgewechselt werden. Ersetzen Sie das ganze Gerät, falls es beschädigt ist.

Hinweise und Anweisungen mit folgenden Symbolen sind besonders zu beachten



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines Personen- und/oder Sachschadens verbunden.



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines elektrischen Schlages verbunden, der zu Personen- und/oder Sachschäden führen kann.

Bitte beachten Sie neben den grundlegenden Sicherheitsbestimmungen zur Vermeidung von Unfällen die folgenden Hinweise:



1. **Warnung:** Trennen Sie vor der Durchführung von jeglichen Installations- oder Wartungsarbeiten in das Becken eingetauchte Elektrogeräte von der Stromquelle indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Die Geräte dürfen nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser befinden. Netzstecker stets vor Feuchtigkeit schützen. Schalten Sie die Hauptsicherung des Hausstromnetzes vor dem Herausziehen des Netzkabels aus, falls der Verbindungsstecker oder die Netzsteckdose nass sein sollten. Die Geräte niemals an der Netzanschlussleitung transportieren und/oder aufhängen.
2. Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
3. Stellen Sie vor dem Anschließen der Geräte an das Stromnetz sicher, dass das Netzkabel und das Gerät in keiner Weise beschädigt sind.
4. Das Netzkabel des Gerätes muss eine nach unten weisende Schleife bilden (DRIP LOOP) um zu vermeiden, dass Wasser an ihm entlang in die Steckdose laufen kann.
5. Dem Gerät muss ein entsprechender Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von max. 30 mA vorgeschaltet werden. Bitte wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektrofachmann
6. Vergraben Sie das Netzkabel nicht im Boden, sondern befolgen Sie die Installationsanweisungen entsprechend den geltenden lokalen Bestimmungen. Bitte wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektrofachmann.
7. Stellen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes sicher, dass die Installation ordnungsgemäß ausgeführt worden ist.
8. Den Filter mindestens in 2 Meter Abstand vom Rand des Teichs anbringen; sicherstellen, dass er so angebracht ist, dass er auch zufällig nicht ins Wasser fallen kann und dass der Installationsbereich des Filters nicht überschwemmt werden kann.
9. Benutzen oder lagern Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Frostgefahr. Im Winter sollte das Gerät ausgebaut, entleert und frostsicher gelagert werden.
10. Das Gerät darf nicht trocken (ohne Wasserdurchfluss) laufen.
11. Vermeiden Sie den Einsatz der Geräte mit ätzenden und korrosiven Flüssigkeiten.
12. Die Temperatur der gepumpten Flüssigkeit darf 35 °C (max.) nicht überschreiten und 2 °C nicht unterschreiten.

1.1. UV-C-FILTER



13. Warnung: Der UV-C-Filter darf nur zusammen mit dem im Lieferumfang enthaltenen Sicherheitstransformator verwendet werden. Bei Defekt ist die komplette UV-C-Einheit zu ersetzen.
14. Warnung: Unbeabsichtigter Gebrauch des Gerätes oder Beschädigung des Gehäuses kann den Austritt gefährlicher UV-C-Strahlung zur Folge haben. UV-C-Strahlung kann den Augen und der Haut auch in geringer Dosierung Schaden zufügen. Schauen Sie nie direkt in die UV-C Röhre, wenn diese eingeschaltet ist.
15. Warnung: Der UV-C-Strahler darf nicht betrieben werden, wenn er aus dem Gerätegehäuse genommen wurde
16. ACHTUNG: Dieses Gerät besteht teilweise aus Glas! Mit Vorsicht handhaben!
17. Die max. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
18. Schließen Sie den Filter nie an das öffentliche Wasserleitungsnetz an.



19. Der UV-Filter ist nicht für das Eintauchen ins Wasser bestimmt. Falls das Gerät versehentlich ins Wasser fallen sollte, versuchen Sie in keinem Fall, es zu bergen, bevor Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen haben. Ziehen Sie den Netzstecker auch heraus, falls Sie feststellen, dass das Äußere des Gerätes nass ist.
20. Geräte mit offensichtlicher Beschädigung dürfen nicht betrieben werden.
21. Um eine Überhitzung der Lampe zu vermeiden, schalten Sie diese aus, wenn kein direkter Wasserfluss vorhanden ist
22. ACHTUNG: Stellen Sie die Verwendung des UV-C Strahlers vorübergehend ein, wenn Sie das Wasser und/oder die Fische mit Zusatzprodukten / Pflegemitteln behandeln

1.2. Teichpumpe

- Netzspannung und Stromart müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Anschlusssteckdose im wassergeschützten Bereich und mind. 2 m vom Teichrand entfernt anbringen.
- Vor jeder Arbeit an Pumpe, Brunnen oder Teich Netzstecker ziehen.
- **Wichtig!** Bei Beschädigungen der Netzanschlussleitung oder des Motorgehäuses ist die komplette Pumpe unbrauchbar und muss entsorgt werden. Eine Reparatur ist nicht möglich, da die Anschlussleitung fest im Motorgehäuse vergossen ist.



- Diese Pumpe ist mit einem Permanentmagneten ausgestattet, dessen Magnetfelder können Herzschrittmacher beeinflussen, elektrische/elektronische Komponenten stören und Datenträger löschen.
- Menschen mit Herzschrittmacher sollten immer einen Sicherheitsabstand von mind. 30 cm zur Pumpe einhalten.



Achtung! Die Benutzung in Gartenteichen und deren Schutzbereich ist nur zulässig, wenn die Installation den gültigen Vorschriften entspricht. Bitte wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektrofachmann. Verwendung in oder an Schwimmbecken und Schwimmteichen ist NICHT erlaubt!

2. Technische Daten

Modell	MTS 30000 UV 24 INOX
Spannung / Frequenz Pumpe	220 – 240 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme Pumpe	25 W
Fördermenge max. ($Q_{\max}$)	3.500 l/h
Förderhöhe	3 m
Eintauchtiefe max. ∇	2 m
Schutzart Pumpe	IPX8
Spannung / Frequenz UV-C Strahler	220 - 240 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme UV-C Strahler	26 W
UV-C Röhre (Leistung / Typ)	24 W / 4 Pin 2G11
Wirkdauer UV-C Röhre	4000 – 5000 Stunden
Betriebsdruck max. UV-C Strahler ($p_{\max}$)	1,0 bar
Schutzart UV-C Strahler	IP44
Länge Anschlusskabel UV-C Strahler	5 m
Höchsttemperatur der gepumpten Flüssigkeit ($T_{\max}$)	35 °C
Min. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit	5°C
Für Teiche bis	30.000 l
Gewicht (netto)	~ 12,75 kg
Filterabmessungen montiert (B x T x H)	56,5 x 36,5 x 45,0 cm
Filtereingang	Ø 32 mm
Filterausgang	Ø 50 mm
Schmutzablasshahn	Ø 33,93 mm (1" IG)
Artikelnummer	30288



3. Lieferumfang

T.I.P. Teichaußenfilter:

MTS 30000 UV 24 INOX: Filterbehälter mit Deckel und Schottwand, Pumpe, Filtergranulat, Filterschwamm, Filterbürsten, 24 W UV-C-Strahler Montagezubehör, Bedienungsanleitung.

Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden und Vollständigkeit. Im Falle eines Schadens muss der Einzelhändler unverzüglich - spätestens aber innerhalb von 8 Tagen ab Kaufdatum - benachrichtigt werden. Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien umweltgerecht.



4. Einsatzgebiete und Wirkungsweise

MTS 30000 ist ein Filtersystem, das speziell für die Reinigung von Gartenteichen entwickelt wurde. Die Abmessungen erleichtern die Installation im Garten und die Wartungsarbeiten.

Zusammen mit der für den Dauerbetrieb geeigneten Pumpe PPS 25 ECO, wird das Wasser in vier Schritten nacheinander gereinigt:

- Sterilisierender UV-C-Filter, der Bakterien abtötet und zur Beseitigung der Algen beiträgt.

- Mechanischer Grobfilter, der eine Absetzphase und eine grobe Filterung durch spezielle Bürsten ausführt.
- Mechanisch - biologischer Filter, der eine Absetzphase und eine nachfolgende Schwammfilterung ausführt.
- Biologischer Filter mit großer Oberflächenausdehnung, der die Ansiedlung positiv wirkender Bakterienkolonien fördert.

Das Wasser Ihres Gartenteichs wird auf diese Weise immer klar und sauber sein.

Die Geräte wurden für die private Nutzung und nicht für industrielle oder gewerbliche Zwecke entwickelt.

Diese Filtersysteme dienen zur Unterstützung der biologischen Selbstreinigung Ihres Gartenteiches. Eine zufriedenstellende Wirkung und Funktion dieser Filtersysteme wird von unterschiedlichen Betriebsbedingungen beeinflusst. Faktoren wie z.B. viele Fische, wenige Pflanzen, viel Sonneneinstrahlung, wenig Wasservolumen und hoher Schmutzanfall können die Wirkungsweise negativ beeinflussen.



5. Installation

Vermeiden Sie beim Anziehen von Verschraubungen übermäßige Kraft, die zu Beschädigungen führen kann.

Beachten Sie bitte auch die Abbildungen, die sich am Ende dieser Gebrauchsanweisung befinden. Die Zahlen und anderen Angaben, die in den nachfolgenden Ausführungen in Klammern genannt sind, beziehen sich auf diese Abbildungen.



5.1. Montage

- Installieren Sie den UV-C-Strahler auf dem Deckel des Filterbehälters und befestigen Sie ihn mit den zwei Schrauben (13/14) an den vorgesehenen Befestigungsbohrungen (34).
- Installieren Sie den 2" AG Anschluss (24) mit der Überwurfmutter (20) und der Dichtung (22).
- Installieren Sie den 32 mm Anschluss (38) mit der Überwurfmutter (37) und der Dichtung (36) an dem UV-C Eingang (2" AG Anschluss 24).
- Installieren Sie den 1 1/4" AG Anschluss (23) mit der Überwurfmutter (20) und der Dichtung (22).
- Installieren Sie den 1 1/4" Anschlussbogen (35) am 1 1/4" AG Anschluss (23) mit dem Auslass nach unten gerichtet.
- Führen Sie das Auslaufrohr (15) durch die Öffnung und montieren Sie dieses am Anschlussbogen (35).
- Überprüfen Sie alle Überwurfmutter auf Festigkeit und ziehen Sie diese ggf. noch einmal nach.
- Montieren Sie die drei Ablasshähne (8) an der jeweiligen Kammer. Führen Sie das 1" Verschlussstück (9) mit montierter Dichtung (10) vom inneren der Kammer nach außen. Schrauben Sie den jeweiligen Hahn fest.
- Montieren Sie den Filterauslass (7) mit der Überwurfmutter und dem Dichtungsring am dafür vorgesehenen Platz.
- Legen Sie die Filterbürsten (4) in das vorgesehene Fach ein.
- Legen Sie die Filterschwämme (5) in das vorgesehene Fach ein.
- Legen Sie das biologische Filtergranulat (6) in den dazugehörigen Beutel und zusammen in das vorgesehene Fach ein.
- Legen Sie den Filterdeckel mit dem montierten UV-C Strahler auf den Filterbehälter und drücken Sie ihn leicht fest. Der Deckel (2) sollte auf dem Filterbehälter (1) leicht einrasten.
- Filtereingang: Schließen Sie die Pumpe (16) mit der Schlauchtülle (44) und einem passenden Schlauch am Eingang des UV-C Strahlers (38) an. Um die Verbindung zu sichern, verwenden Sie ggf. eine Schelle.
- Filterausgang: Verbinden Sie den Filterausgang entweder mit einem passenden Schlauch (50 mm) oder mit einer starren Verrohrung. Stellen Sie sicher, dass der Filter und UV-C Strahler in einem ausreichendem Sicherheitsabstand zum Teich aufgestellt sind.
- Schalten Sie die Pumpe ein und prüfen Sie die Befüllung des Filters (mit leicht angehobenem Deckel) und mit kurzer Zeitverzögerung das Ausfließen des Wassers am Filterausgang.
- Schalten Sie den UV-C-Strahler ein und überprüfen Sie den Betrieb der UV-C Röhre durch das bläuliche Licht an der Lampenfassung (32).

ACHTUNG:

- Der Filter muss immer höher als der Wasserstand des Teichs angebracht sein.
- Den Filter in horizontaler Stellung anbringen (um ein Überlaufen des Wassers zu vermeiden).
- Um den Abfluss des Wassers aus dem Filter zu begünstigen, darf der Ablaufschlauch nie höher liegen als seine Stecköffnung.
- Im Fall eines Überlaufens prüfen, ob der Filter richtig in horizontaler Stellung aufgestellt und der Auslauf frei durchlässig ist. Ihr Filtersystem ist nun betriebsbereit.

5.2. Aufstellen am Gartenteich

Platzieren Sie den Filter über dem Wasserspiegel (Filterauslauf min. 15 cm und max. 2,5 m über der Wasseroberfläche) und stellen Sie sicher, dass sich der Filter mindestens 2 Meter von Ihrem Teich entfernt befindet. Der Behälter sollte waagrecht und auf festem Untergrund (Steinplatte) platziert werden. Stellen Sie sicher, dass er nicht ins Wasser fallen kann und dass der Installationsbereich des Filters nicht überschwemmt werden kann.

Stellen Sie den Filter am besten im Schatten auf. Sollte Ihr Filter im Inneren sehr heiß werden, so ist er weniger leistungsfähig.

Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, ist es ratsam, die Schlauchenden auf den Schlauchanschlussstücken mit handelsüblichen Schlauchklemmen zu fixieren.

Verwenden Sie immer eine möglichst kurze Schlauchlänge und vermeiden Sie es, den Schlauch zu knicken. Die Eintauchtiefe der Teichpumpe sollte aus biologischen Gründen für eine optimale Funktion des Filtersystems ca. 40 cm betragen. Achten Sie darauf, dass die Teichpumpe auf schlammfreiem Untergrund (Steinplatte) steht.

5.3. Inbetriebnahme

Achtung! Sicherheitsmaßnahmen des UV-C Strahlers (s.o.) und der Pumpe beachten! Anschlusssteckdosen im wassergeschützten Bereich und mind. 2 m vom Teichrand entfernt anbringen!

Teichpumpe an das Stromnetz anschließen, Netzstecker in die Steckdose stecken.

Die Teichpumpe fördert das verschmutzte Teichwasser durch den UV-C-Strahler in den Filter.

Überprüfen Sie ob der Schlauch wasserdicht angeschlossen ist.

UV-C-Strahler an das Stromnetz anschließen, Netzstecker in die Steckdose stecken.

Die Funktion der UV-C Röhre können Sie durch ein bläuliches Schimmern am transparenten Auslaufstutzen des UV-C-Strahlers kontrollieren.

Wir empfehlen für dieses Filtersystem Dauerbetrieb (24 Std. pro Tag), in den Saisonmonaten März bis Oktober.

Achtung! Die Funktion des Filtersystems muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden!

Zu Beginn sollte das Filtersystem mind. 1 x täglich überprüft werden. Blätter, Gräser und z.B. Tierhaare können die Filterschwämme schnell verstopfen.

Wählen Sie deshalb die Reinigungsintervalle nach Art und Umfang der Verschmutzung in Ihrem Teich.



6. Wartung und Pflege



ACHTUNG: Trennen Sie vor der Durchführung von jeglichen Installations- oder Wartungsarbeiten die Elektrogeräte von der Stromquelle indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Achtung! Das Netzanschlusskabel dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist der im Filter enthaltene UV-C-Strahler inklusive Vorschaltgerät unbrauchbar und muss ordnungsgemäß entsorgt werden. Eine Reparatur ist nicht möglich, da die Anschlussleitungen fest vergossen sind.

6.1. Reinigung der Pumpe

- Schalten Sie vor Wartungsarbeiten immer die Stromversorgung aus.
 - Stellen Sie sicher, dass die Filterkappe (Abb. PPS 25 ECO) der Pumpe nicht durch Blätter und Schmutzablagerungen verstopft ist, ggf. das Gehäuse reinigen.
1. Drücken Sie seitlich auf die Frontabdeckung (40) und ziehen diese von der Pumpe (Abb. / Fig.1).
 2. Demontieren Sie das Pumpengehäuse (42) indem Sie die 4 Schrauben (41) lösen und entfernen (Abb. / Fig. 2).
 3. Ziehen Sie das Pumpengehäuse (42) von der Pumpe vorsichtig ab.
 4. Ziehen Sie den Rotor komplett (46) aus der Pumpe.
 5. Reinigen Sie das Laufrad und das Gehäuse (49) gut mit klarem Wasser und einem weichen Tuch.
 6. Montieren können Sie die Pumpe wie folgt:
 - 6.1. Prüfen Sie ob der O-Ring (45) richtig platziert ist.
 - 6.2. Bei einer Beschädigung den O-Ring bitte erneuern.
 - 6.3. Rotor komplett (46) in die Pumpe stecken.
 - 6.4. Prüfen Sie die Rotoraufnahmeplatte auf richtigen Sitz und dass sie eingerastet ist.
 - 6.5. Pumpengehäuse (42) vorsichtig auf die Pumpe montieren und mit 4 Schrauben (41) befestigen.
 - 6.6. Frontabdeckung (40) auf die Pumpe stecken.

Für einen einwandfreien Betrieb wiederholen Sie diesen Vorgang je nach Verschmutzung und Betriebsdauer.

6.2. Reinigen des UV-C-Strahlers und Röhrenwechsel

Vorsicht! UV-C Röhre (31) nicht direkt mit der Hand anfassen, sondern z.B. Baumwollhandschuh überziehen!

Alte UV-C Röhren dürfen nicht zerbrochen und im Hausmüll entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen. Keine scharfkantigen Werkzeuge verwenden. Sind Quarzglaskolben oder O-Ringe defekt, müssen sie unbedingt ersetzt werden.

Das Austauschen der UV-C-Röhre darf nur von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.

Wenn eine stärkere Algenbildung und/oder größere Kalkablagerungen bemerkt werden, muss der korrekte Betrieb der UV-C-Vorrichtung überprüft werden. Die UV-C Röhre (31) hat eine begrenzte Wirkungsdauer (ca. 4.000 ~ 5.000 Stunden) und sollte spätestens nach einer Saison (März bis Oktober), ausgewechselt werden. Entsprechende Ersatzröhren erhalten Sie bei der unten angegebenen Serviceadresse.

Wenn der Teichfilter für eine längere Zeit ausgeschaltet war, stellen Sie bitte sicher, dass der Quarzglaskolben (28) der die UV-C Röhre umgibt, sauber ist.

Wenn der Filter längere Zeit nicht in Betrieb war, kann es unter Umständen notwendig sein, die Dichtungsringe (insbesondere beim UV-C Strahler) zu ersetzen.

Reinigung des UV-C Strahlers

1. Trennen Sie den UV-C-Strahler vom Stromnetz und sichern Sie ihn gegen Wiedereinschalten durch Ziehen des Netzsteckers.
2. Beachten Sie die oben genannten Sicherheitsmaßnahmen.
3. Wasser komplett herauslaufen lassen.

6.2.1. Reinigung des Quarzglases

1. Drehen Sie am Vorschaltgerät (32) des UV-C Strahlers 45° gegen den Uhrzeigersinn. Entnehmen Sie Vorsichtig die UV-C Lampe mit dem Vorschaltgerät aus der Fassung heraus.
2. Ersetzen Sie die UV-C Röhre (31), falls nötig.
3. Lösen Sie danach die vier Schrauben (26/30) am Quarzglaskolben-Halter und ziehen Sie vorsichtig das Quarzglas inklusive Halter aus dem Gehäuse.
4. Reinigen Sie das Quarzglas (28) und das Gehäuse (25) gut mit klarem Wasser und einem weichen Tuch.
5. Entfernen Sie eventuelle Kalkablagerungen am Quarzglas (28) mit einem geeigneten Lösemittel. Vor dem Einbau gründlich abspülen.
6. Prüfen Sie das Quarzglas (28) auf Schäden.

Montieren Sie das Ganze in der umgekehrten Reihenfolge.

Verschrauben Sie nicht mit übermäßiger Kraft den Quarzglaskolben-Halter mit dem UV-C Strahler-Gehäuse (25). Stellen Sie sicher, dass der Dichtungsring (29) exakt in die Nut des Quarzschutzglases eingelegt ist. Fetten Sie den O-Ring (29) ggf. mit Vaseline.

6.2.2. Ersatz der UV-C-Röhre



Achtung! Die UV-C-Röhre muss durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

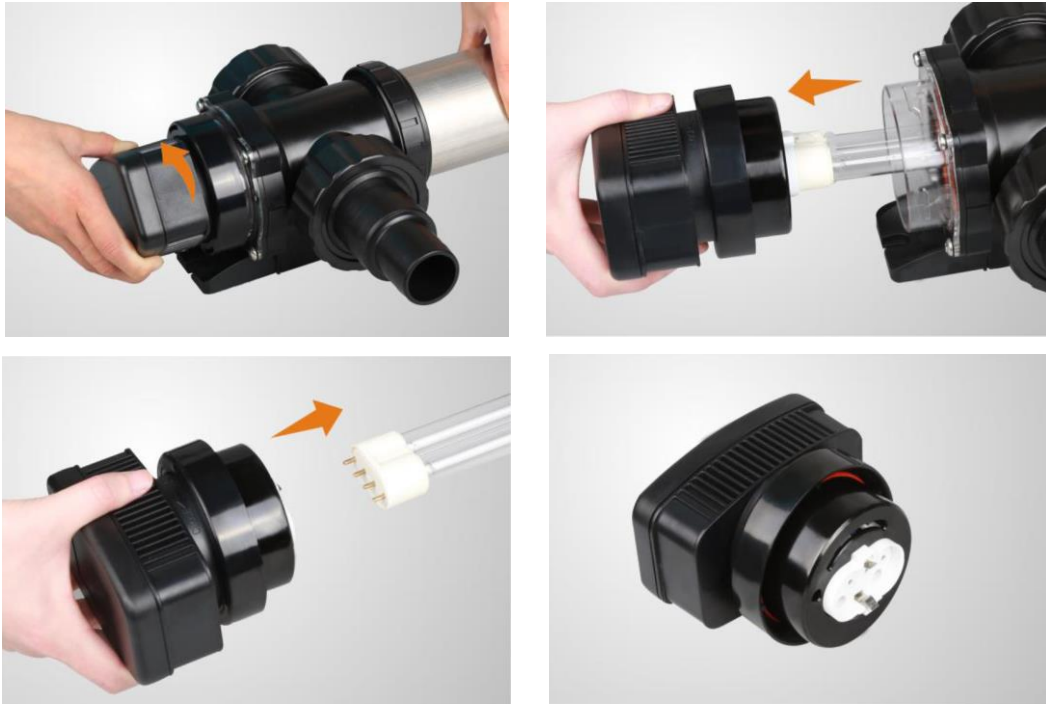
1. Schalten Sie vor Wartungsarbeiten immer die Stromversorgung durch Ziehen des Netzsteckers aus.
2. Schrauben Sie die Lampenfassung (32) des Gehäuses der Lampe ab, entfernen Sie die UV-C-Röhre (31) und ersetzen Sie die alte durch eine neue Röhre.

Montieren Sie das Ganze in der umgekehrten Reihenfolge (s.o.) und stellen Sie sicher, dass der O-Ring korrekt angebracht ist. Fetten Sie den O-Ring ggf. mit Vaseline.

Vorsicht! UV-C Röhre nicht direkt mit der Hand anfassen, sondern z.B. Baumwollhandschuh überziehen!

Alte UV-C Röhren dürfen nicht zerbrochen und im Hausmüll entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.

Keine scharfkantigen Werkzeuge verwenden. Sind Quarzglaskolben oder O-Ringe defekt, müssen sie unbedingt ersetzt werden.



6.2.3. Funktionskontrolle des UV-C Strahlers

Prüfen Sie die Funktion der Röhre durch das bläuliche Licht an der Lampenfassung (1). Falls die UV-C Röhre nicht brennt, wurde möglicherweise der UV-C Strahler nicht richtig zusammengebaut. Überprüfen Sie dies anhand obiger Einbauanleitung.

6.3. Reinigung des Filters

Ersetzen Sie die Filterbürsten/-schwämme (4/5) regelmäßig (1 x pro Saison).

Wenn man eine Verschlechterung der Wasserqualität, eine zu geringe Förderleistung oder ein Austreten von Wasser am Deckel bemerkt, sind folgende Schritte auszuführen:

- 1) Auf dem **Boden der Filtergehäusekammern** lagern sich die größeren Schmutzteilchen ab. Sie können über den Schmutzablasshahn (8) wie folgt entfernt werden:
 - Die Pumpe in Betrieb lassen.
 - Die Ablasshähne (8) ca. 10 Sekunden öffnen, dann die Pumpe ausschalten, bis alle Filterkammern ganz geleert sind.
 - Die Pumpe wieder einschalten, um weitere Schmutzteilchen vom Boden zu entfernen und das Wasser aus jedem Ablasshahn (8) fließen lassen, bis es klar ausfließt, dann den Hahn jeder Filterkammer schließen.
 - Sollte ein Schmutzablasshahn (8) verstopft sein, entfernen Sie die Fremdkörper aus dem Inneren des Hahnes.
- 2) **Mechanisch – biologischer Filter:** Nehmen Sie die Filterbürsten / die Filterschwämme (4/5) aus dem Filter und spülen Sie diese unter fließendem Wasser aus. Legen Sie die Filterbürsten / die Schwämme (4/5) danach wieder korrekt in das Filtergehäuse (8) ein.
- 3) **Biologischer Filter:** Das Filtergranulat (6) muss ersetzt werden, wenn es einen starken Zerfall aufweist.
- 4) Prüfen Sie, ob der Filterauslauf (7) frei ist.

Jährliche Wartung: führen Sie mindestens einmal pro Jahr eine sorgfältige Reinigung des Filters durch. Leeren Sie den Filter aus, entfernen Sie den ganzen Schmutz auf dem Boden und waschen Sie alle Filtermaterialien mit klarem Wasser.



Winter – Wartung

- Schützen Sie Ihren Teichaußenfilter vor Frost!
- Nehmen Sie die Pumpe bei Frostgefahr aus Ihrem Gartenteich.
- Reinigen Sie die Pumpe komplett gemäß Anleitung.
- Lagern Sie die Pumpe über Winter in einem frostsicheren Raum.



7. Garantie

T.I.P. garantiert dem privaten Endkunden (im Folgenden „Kunde“), nicht hingegen dem gewerblichen Nutzer, nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass das vom Kunden innerhalb der Bundesrepublik Deutschland gekaufte Gerät innerhalb eines Zeitraums von 2 Jahren frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sein wird. Die vertraglichen oder gesetzlichen Rechte des Kunden gegenüber dem jeweiligen Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt. Insbesondere werden die gesetzlichen Mängelrechte durch die Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufs des Gerätes durch den Kunden, zu nachfolgenden Bedingungen:

I. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung schriftlich zu melden.

II. Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch eine von der normalen Bestimmung oder Vorgaben der Gebrauchsanweisung von T.I.P. abweichende Benutzung verursacht worden sind.

Keine Garantie besteht insbesondere:

- Bei unsachgemäßer Behandlung und bei eigenen Veränderungen am Gerät
- Bei mechanischer Beschädigung des Gerätes von außen und Transportschäden
- Bei üblicher Abnutzung von Verschleißteilen
- Bei Schäden, die auf höhere Gewalt, Wasser, Blitzschlag, Überspannung zurückzuführen sind
- Bei Missachtung der Gebrauchsanweisung und Bedienungsfehlern
- Wenn das Gerät keinen technischen Defekt aufweist

III. Die vom Kunden geltend gemachten Fehler wird T.I.P. nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben bzw. das Gerät austauschen. Ausgetauschte Teile gehen in das Eigentum von T.I.P. über. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

IV. Weitergehende Ansprüche oder eine weitergehende Haftung bestehen auf Grund der Garantie nicht, es sei denn zwingende gesetzliche Haftungsvorschriften kommen zur Anwendung, wie zum Beispiel das Produkthaftungsgesetz, in Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit sowie wegen Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit durch T.I.P..

Von T.I.P. erbrachte Garantieleistungen verlängern die Garantiefrist nicht, auch hinsichtlich eventuell ausgetauschter Komponenten. Die Garantieverpflichtung erlischt im Falle des Weiterverkaufs durch den Kunden.

V. Der Garantieanspruch ist vom Kunden durch Vorlage der Kaufquittung nachzuweisen, welche dem Gerät bei Rücksendung beizulegen ist. Ohne gültige Kaufquittung ist eine kostenfreie Reklamationsbearbeitung im Zuge dieser Herstellergarantie nicht möglich.

VI. Besondere Hinweise zur Geltendmachung der Garantie:

1. Sollte Ihr Gerät nicht mehr richtig funktionieren, überprüfen Sie bitte zunächst, ob ein Bedienungsfehler oder eine Ursache vorliegt, die nicht auf einen Defekt des Gerätes zurückzuführen ist.
2. Falls Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, fügen Sie bitte auf jeden Fall folgende Unterlagen bei:
 - Kaufquittung.
 - Beschreibung des aufgetretenen Defekts (eine möglichst genaue Beschreibung erleichtert eine zügige Reparatur).
3. Bevor Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, entfernen Sie bitte alle hinzugefügten Anbauteile, die nicht dem Originalzustand des Gerätes entsprechen. Sollten bei der Rückgabe des Gerätes solche Anbauteile fehlen, übernehmen wir dafür keine Haftung.
4. Das beim Garantiegeber T.I.P. einzusendende Paket ist durch den Kunden ordnungsgemäß zu frankieren.
5. Die Einsendung des Geräts zur Reparatur und die Geltendmachung der Rechte aus dieser Garantie erfolgen beim Garantiegeber T.I.P.. Name und Anschrift des Garantiegebers T.I.P. befinden sich unter „9.Service“ der vorliegenden Gebrauchsanweisung.



8. Bestellung von Ersatzteilen

Die schnellste, einfachste und preiswerteste Möglichkeit, Ersatzteile zu bestellen, erfolgt über das Internet. Unsere Webseite www.tip-pumpen.de verfügt über einen komfortablen Ersatzteile-Shop, welcher mit wenigen Klicks eine Bestellung ermöglicht. Darüber hinaus veröffentlichen wir dort umfassende Informationen und wertvolle Tipps zu unseren Produkten und Zubehör, stellen neue Geräte vor und präsentieren aktuelle Trends und Innovationen im Bereich Pumpen- und Teichtechnik.



9. Service

Bei Garantieanspruch oder Störungen wenden Sie sich bitte an:

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Reparaturservice und Ersatzteilversand
Siemensstraße 17
D-74915 Waibstadt

Tel.: + 49 (0) 7263 / 9125 0
Fax: + 49 (0) 7263 / 9125 25

E-Mail: service@tip-pumpen.de

Eine aktuelle Bedienungsanleitung als PDF-Datei kann bei Bedarf per E-Mail unter: service@tip-pumpen.de angefordert werden.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.



Strictly ensure that you have read the use instructions before placing the pump in service!

Dear customer,

Congratulation for buying your new device from T.I.P.!

Like all our products, this one, too, was developed using the latest technological knowledge. The device was manufactured and assembled on the basis of state-of-the-art pump technology using most reliable electrical or electronic components which ensure a high level of quality and a long life of your new product.

Please read through these operating instructions carefully to make sure that you can fully benefit from all features.

Some explanatory illustrations can be found at the end of these operating instructions.

We hope you will enjoy your new device!

Table of contents

1.	General safety instructions.....	1
2.	Application areas and mode of operation.....	3
3.	Technical data.....	3
4.	Scope of delivery	3
5.	Installation.....	4
6.	Maintenance and care.....	5
7.	Warranty	7
8.	Service	8
9.	How to order spare parts.....	8



1. General safety instructions

Please read through these operating instructions carefully and make yourself conversant with the control elements and the proper use of this product. We shall not be liable in the case of damage caused as a result of the nonobservance of instructions and provisions of the present operating instructions. Any damage caused as a result of the nonobservance of the instructions and regulations contained in the present operating instructions shall not be covered by the warranty terms. Please keep these operating instructions in a safe place and hand them on together with the device should you ever dispose of it.

Persons not conversant with the contents of these operating instructions must not use this device.

The device must not be used by children.

The device may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and / or knowledge if they have been supervised or instructed in the safe use of the equipment and have understood the resulting hazards. Children are not allowed to play with the device. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

The device must not be used when people or animals are in the water.

The device must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA.

The supply cord of the devices cannot be repaired or fixed. Please replace the complete device, if the supply cord is damaged.

Notes and instructions with the following symbols require particular attention:



Danger of injury or material damage if this instruction is not complied with



Danger of electrical shock that can result in injury or material damage if this instruction is not complied with.

In addition to the basic safety instructions, also comply with the following instructions to prevent accidents:



1. **ATTENTION:** Before performing any installation or maintenance tasks, disconnect the electrical devices immersed in the pond from the power source by pulling the plug out of the socket outlet. Do not operate the pump if there are people in the water. Switch off the main fuse of the main domestic power supply, before unplugging the mains cable, if the connection plug or the main power outlet are wet. Never transport or suspend the device by the mains cable.
2. Ensure that the voltage specified on the type plate of the device agrees with the mains voltage.
3. Prior to connecting the device to the mains supply, ensure that the mains cable and the device are not damaged in any way.
4. The mains cable of the device must form a loop that points downward (DRIP LOOP) to prevent water from running along the cable and into the socket outlet.
5. The device must have a residual current circuit breaker (RCCB) with a rated residual current of max. 30 mA connected on the line side. Consult a qualified electrician.
6. Do not bury the mains cable in the ground; follow the installation instructions specified in the applicable local regulations. Consult a qualified electrician.
7. Prior to placing the device in service, ensure that the installation has been properly executed.
8. Install the filter at least 2 meters away from the edge of the pond; ensure that it is attached in such a manner that it cannot accidentally fall into the water and that the installation area of the filter cannot be flooded.
9. Do not use or store the device in areas where there is danger of freezing. In winter the device should be removed, emptied and stored where it is protected against freezing.
10. Do not let the pump run dry (without water flow).
11. Do not use the device with corrosive liquids.
12. The temperature of the pumped liquid must not exceed 35°C (max.) and must not be under 2°C.



1.1. UVC FILTER



13. **ATTENTION!** Only use the UVC filter together with the safety transformer included in the scope of delivery. If there is a defect, the complete UVC unit must be replaced.
14. **ATTENTION:** This device emits UVC radiation that can harm eyes and skin. Do not use the bulb outside of the device
15. **ATTENTION: NEVER LOOK DIRECTLY INTO THE UVC TUBE WHEN IT IS SWITCHED ON**
16. **ATTENTION:** This device consists partially of glass! Handle with care!
17. The max. temperature of the pumped liquid must not exceed 35°C
18. Never connect the filter to the public water supply network.



19. The UV filter is not designed for immersion in water. If the device should accidentally fall into the water, do not, under any circumstances, attempt to get it out of the water, until you have pulled the mains plug out of the mains socket outlet. Also unplug the mains plug if you determine that the exterior of the device is wet.
20. Do not operate the device with obvious defects.
21. To prevent the lamp from overheating, switch it off when no water is running directly past.
22. **Warning.** Stop using the UV C sterilizer temporarily during treatment with water and/or fish care products.

1.2. Pond pump



- Mains voltage and current type must agree with the information on the type plate.
- Install the connection socket outlet in the water-protected area and at least 2 m away from the edge of the pond.
- Unplug the mains plug before performing any work on the pump, fountain or pond.
- Do not operate the pump if there are people in the water (disconnect the pump from the mains supply beforehand!)
- **Important!** If there is damage to the mains cables or the motor housing the complete pump is unusable and must be disposed of. Repair is not possible because the connecting cable is permanently cast in the motor housing.
- Never suspend or transport the pump by the mains cable.
- This pump is equipped with a permanent magnet, its magnetic fields can influence cardiac pacemakers, interfere with electrical / electronic components and delete the data on data carriers.
- People with cardiac pacemakers should always maintain a safety distance of at least 30 cm to the pump.



Attention! Use in garden ponds and the protected area of garden ponds is only permitted if the installation complies with the valid regulations. Consult a qualified electrician.
DO NOT use the pump in or on swimming pools!



2. Application areas and mode of operation

MTS 30000 is a filter system that was developed especially to clean garden ponds. The dimensions make installation in the garden and maintenance work easier.

Together with the PPS 25 ECO pump that is suitable for continuous operation, the water is cleaned in four consecutive steps:

- Sterilising UV-C filter that kills bacteria and contributes to removing algae.
- Mechanical coarse filter that performs a sedimentation phase and coarse filtering using special brushes.
- Mechanical biological filter that performs a sedimentation phase and subsequent foam filtering.
- Biological filtering, whereby the filter develops effectively on the surface to promote the growth of beneficial bacteria colonies.

This is how the systems keeps the water in your pond clear and clean.

The devices has been developed for private use and not for industrial or commercial purposes.

The filter systems are used to support the biological self-cleaning of your garden pond. A satisfactory effect and function of these filter systems are influenced by various operating conditions. Factors, such as many fish, few plants, a lot of direct sunlight, low water volume, and a high level of contamination can negatively influence the mode of operation.

3. Technical data

Model	MTS 30000 UV 24 INOX
Voltage / frequency pump	220 – 240 V~ / 50 Hz
Power of pump	25 W
Flow rate max. ($Q_{\max}$)	3,500 l/h
Delivery height	3 m
Submersible depth max. ∇	2 m
Degree of protection pump	IPX8
Voltage / frequency UV-C emitter	220 - 240 V~ / 50 Hz
Power UV-C emitter	26 W
UV-C tube (power / type)	24 W / 4 Pin 2G11
Duration of action UV-C tube	4000 – 5000 Stunden
Operating pressure max. UV-C emitter ($p_{\max}$)	1.0 bar
Degree of protection	IP44
Length of the connecting cable - UVC emitter	5 m
Maximum temperature of the pumped liquid ($T_{\max}$)	35 °C
Minimum temperature of the pumped liquid	5°C
For ponds up to	30,000 l
Weight (net)	~ 12.75 kg
Filter dimensions, mounted (W x D x H)	56,5 x 36,5 x 45,0 cm
Filter inlet	Ø 32 mm
Filter outlet	Ø 50 mm
Backwash	Ø 33.93 mm (1" IG)
Item number	30288



4. Scope of delivery

T.I.P. external pond filter:

MTS 30000 UV 24 INOX: Filter container with cover and bulkhead, filter granulate, filter sponge, filter brushes, 24 W UV-C radiator, assembly accessories, operating manual.

Check the device for transport damage and complete delivery. If there is damage, the retailer must be notified without delay, at the latest however, within 8 days of the purchase date.

If possible, dispose the packaging until the end of the warranty period. Dispose of packaging materials in an environmentally friendly manner.



5. Installation

Do not use excessive force that can cause damage when tightening threaded unions. The numbers and other information cited below in parentheses are based on this illustration.



5.1. Mounting

- Install the UV-C radiator on the filter container's cover and use the two screws (13/14) to attach it to the mounting holes (34) provided.
- Install the 2" outside thread connection (24) with the locking nut (20) and the seal (22).
- Install the 32 mm connection (38) with the locking nut (37) and the seal (36) on the UV-C inlet (24).
- Install the 1 ¼" outside thread connection (23) with the locking nut (20) and the seal (22).
- Install the 1 ¼" connecting bend (35) on the 1 ¼" outside thread connection (23) with the outlet pointing downwards.
- Guide the outlet pipe (15) through the opening and fit this to the connecting bend (35).
- Check that all locking nuts are tight and re-tighten once again if required.
- Fit the three discharge taps (8) to the corresponding chamber. Guide the 1" threaded piece (9) with fitted seal (10) from inside the chamber to outside. Screw the corresponding tap tight.
- Fit the filter outlet (7) with the locking nut and the sealing ring to the point provided.
- Insert the filter brushes (4) into the compartment provided.
- Insert the filter sponges (5) into the compartment provided.
- Insert the biological filter granulate (6) into the corresponding bag and together into the compartment provided.
- Place the cover with the fitted UV-C radiator onto the filter container and press it shut gently. The cover (2) should latch onto the filter container (1) gently.
- Filter inlet: Connect the pump (16) with the hose adapter (44) and a suitable hose to the inlet on the UV-C radiator (38). Use a clip to secure the connection if required.
- Filter outlet: Either connect the filter outlet with a suitable hose (50 mm) or with a rigid pipe. Ensure that the filter and the UV-C radiator are a sufficient safety distance from the pond.
- Switch the pump on, check whether the filter fills (lift the cover slightly) and whether the water flows out of the filter outlet after a short delay.
- Switch on the UV-C sterilizer and check that the lamp is working through the opaque glass screen.

Warning

- The filter must always be positioned above the pond's water level.
- Place the filter horizontally (to prevent water overflowing).
- To encourage water to leave the filter, the outlet pipe must never be higher than the level of the connection hole it comes from.
- In the event of an overflow, check whether the filter has been set up correctly in the horizontal position and that the outlet is free. Your filter system is now ready for operation.

5.2. Setting up at the garden pond

Place the filter above the water level (filter outflow at least 15 cm and no more than 2.5 m above the water surface) and ensure that the filter is at least 2 metres away from your pond. The container should be placed horizontally on a solid substrate (stone slab). Ensure, that it cannot fall into the water and that the installation area of the filter cannot be flooded.

It is best to set up the filter where it is in the shade. If the interior of your filter should become very hot, then its capacity is reduced.

To ensure safe operation, we recommend that you fix the hose ends in place on the hose connection pieces with off-the-shelf hose clamps.

Always use the shortest possible hose length and avoid kinking the hose

For biological reasons, the immersion depth of the pond pump should be approx. 40 cm for optimal function of the filter system. Ensure that the pond pump is placed on a silt-free substrate (stone slab).

5.3. Placing in service

Attention! Comply with the safety measures specified for the UVC emitter and the pump (see above)! (See the provided operating instructions).

Install the connection socket outlet in the water-protected area and at least 2 m away from the edge of the pond!



Connect the pond pump to the mains supply, plug the mains plug into the socket outlet. The pond pump pumps the contaminated water into the filter through the UVC emitter. Connect the UVC emitter to the mains supply, plug the mains plug into the socket outlet. You can check the function of the UVC tube through a bluish shimmer on the transparent discharge port of the UVC emitter.

For this filter system we recommend continuous operation (24 hours a day), in the season months March to October.

Note: - The biological filtration develops naturally, it takes 5-6 weeks until the full effect is attained. To accelerate settlement of bacteria, appropriate bacteria can be purchased in any pond shop.

Attention! The function of the filter system must be checked at regular intervals!

Initially the filter system should be checked at least 1x daily. Leaves, grass, and animal hair, for example can quickly clog the filter sponges.

Consequently select the cleaning intervals based on the type and the extent of contamination in your pond.



6. Maintenance and care



Attention! Prior to carrying out any maintenance work, the electric device must be separated from the electrical mains.



Attention! The power cord of this device cannot be replaced. If the cable is damaged the UVC emitter contained in the filter, including the ballast, is unusable and must be properly disposed of. Repair is not possible because the connecting lines are permanently cast.

6.1. Cleaning the pump

- always disconnect the power supply before performing any maintenance work
 - make sure the pump's filter is not entirely clogged by leaves or other debris. If it is, clean the housing.
1. Press the side of the front cover (40) and pull it off the pump (Fig. 1)
 2. Remove the inlet cover (42) by releasing the 4 screws (41) and remove (fig. 1).
 3. Pull the inlet cover (42) off the pump carefully.
 4. Pull the rotor (46) completely out of the pump.
 5. Clean the impeller and the housing (49) well with clear water and a soft cloth.
 6. Mount the pump as follows:
 - 6.1 Check whether the O-ring (45) is in the correct position.
 - 6.2 Replace the O-ring if damaged.
 - 6.3 Insert the rotor (46) into the pump completely.
 - 6.4 Check that the rotor retaining plate is tight and locked into place.
 - 6.5 Fit the inlet cover (42) to the pump carefully and attach with 4 screws (41).
 - 6.6 Insert the front cover (40) into the pump.

For proper operation, repeat this procedure depending on the degree of soiling and service life.

6.2. Cleaning the UVC emitter and replacing the tube

Caution! Do not touch UVC tube (31) directly with your hand; put on cotton gloves!

Old UV-C tubes shall not get broken and must not be disposed in regular garbage bin. Contact your local waste disposal company. Do not use a sharp edged tools. In case Quartz glass cylinder or O-ring are defect, they should get replaced immediately.

The lamp must be changed by qualified personnel only.

If you notice an increase in algae formation and/or see that lime scale is increasing, you will need to check that the UV-C unit is working properly. UVC tube has a limited period of effectiveness (approx. 4000 to 5000 hours) and should be replaced at the latest after one season (March to October). Appropriate replacement tubes are available at the service address specified below.

If the pond filter has been switched off for a longer period of time, ensure that the quartz glass cylinder that encloses the UVC tube is clean.

If the filter has not been operated for a longer period of time, under some circumstances it may be necessary to replace the sealing rings (particularly for the UVC emitter).

Cleaning of the UV-C lamp

1. Disconnect the UVC lamp from the mains power and safeguard it from being switched on unintentionally
2. Comply with the safety measures.
3. Allow the water to completely run out of the unit.

4. Dismantle the UVC lamp. Take the lamp out of the compartment in the filter housing.

6.2.1. Cleaning of the quartz glass cylinder

1. Turn the UV-C radiator's ballast device (32) anticlockwise by 45°. Remove the UV-C lamp with the ballast device from the holder carefully.
2. Replace the UV-C tubes (31) if necessary.
3. Then undo the four screws (26/30) on the quartz glass piston holder and pull the quartz glass and holder out of the housing carefully.
4. Clean the quartz glass (28) and housing (25) thoroughly with water and a soft cloth.
5. If needed, remove lime scale from the quartz glass (28) with a suitable solvent. Rinse out thoroughly before reassembling.
6. If quartz glass tube or O-rings are defective they must always be replaced

Fit everything in reverse order.

Do not screw the quartz glass piston holder tight to the UV-C radiator housing (25) with excessive force.

Ensure that the sealing ring (29) is inserted exactly into the groove on the protective quartz glass. Grease the O-ring (29) with Vaseline if required.

6.2.2. Replacing the UV-C lamp



Attention! The UVC tubes must be placed by the manufacturer or their customer service, or by a similar qualified person, to prevent hazards.

1. Always disconnect the power supply before performing any maintenance work.
2. Unscrew the socket with the lamp inside, remove the UV-C lamp and replace it with the new one.

Caution! Do not touch UV-C tubes directly with your hand; put on cotton gloves!

Do not dispose of old, broken UV-C tubes in the household waste. Consult your local disposal company.

Do not use any sharp-edged tools. If the quartz glass piston or O-rings are faulty, they must always be replaced.



6.2.3. Function check of UVC lamp

Check the function of the UV-C-lamp by the bluish light on the bulb holder (1).

In case the UV-C-lamp does not shine, the UV-C lamp may not be properly assembled. Check this with the above installation instructions.

6.2.4. Cleaning of filter

Replace the filter brushes/sponges (4/5) regularly (1 x per season).

If you notice a deterioration in water quality, a decreased delivery rate or water escaping from the cover, take the following steps:

- 1) The larger dirt particles collect on the **bottom of the filter housing chambers**. They can be removed using the dirt discharge tap (8) as follows:
 - Leave the pump operating.
 - Open the discharge taps (8) for around 10 seconds and then switch the pump off until all filter chambers are completely empty.
 - Switch the pump on again in order to remove further dirt particles from the bottom, allow the water to flow from every discharge tap (8) until it runs clear and then close the tap on each filter chamber.
 - If a dirt discharge tap (8) is blocked, remove the foreign objects from inside the tap.
- 2) **Mechanical biological filter**: Take the filter brushes / filter sponges (4/5) out of the filter and rinse them under running water. Then re-insert the filter brushes / sponges (4/5) correctly into the filter housing (8).
- 3) **Biological filter**: The filter granulate (6) must be replaced when it disintegrates severely.
- 4) Check whether the filter outlet (7) is free.

Annual maintenance: Carefully clean the filter at least once per year.

Empty the filter completely. Remove the dirt and debris from the bottom. Rinse out all filter materials with water.



Winter - maintenance

- Protect your pond filter from freezing!
- If there is danger of freezing, take the pump out of your garden pond.
- Completely clean the pump as specified in the instructions.
- Store the pump over winter in a frost-free location.



7. Warranty

The present device was manufactured and inspected according to the latest methods. The seller warrants for faultless material and workmanship in accordance with the legal regulations of the country in which the device was purchased. The warranty period begins with the day of the purchase and is subject to the provisions below:

Within the period of warranty, all defects which are to be attributable to defective materials or manufacturing will be eliminated free of charge. Any complaints are to be reported immediately upon their detection.

The warranty claim becomes void in the case of interventions undertaken by the purchaser or by third parties. Damage resulting from improper handling or operation, incorrect setting-up or storage, inappropriate connection or installation or Acts of God or other external influences are excluded from warranty.

Parts subject to wear, such as the UV bulb and filter mats are excluded from the guarantee.

All parts were manufactured using maximum care and high-quality materials and are designed for a long lifecycle. It should be understood, however, that the wear and tear depends on the kind of use, the intensity of use and the internals of maintenance.

Complying with the installation and maintenance information contained in the present operating instructions will therefore considerably contribute to a long lifecycle of these wearing parts.

In case of complaints, we reserve the option of repairing or replacing the defective parts or replace the entire device. Replaced parts will pass into our property.

Claims for liquidated damages are excluded unless they are caused by wilful acts or negligence on the side of the manufacturer.

The warranty does not provide for any claims beyond those referred to above. The warranty claim has to be evidenced by the purchaser in the form of the submission of the sales receipt. The present warranty commitment is valid in the country in which the device was purchased.

Please note:

1. Should your device fail to function properly, please verify first whether an operating error or another cause is present which cannot be attributed to a defect of the device.
2. In case you have to take or send in your defective device for repair, please be sure to enclose the following documents:
 - Sales receipt (sales slip).
 - A description of the occurring defect (a description as accurate as possible will expedite the repair work).
3. In case you have to take or send in your defective device for repair, please remove any attached parts which do not belong to the original condition of the device. If any attached parts of this kind should be missing upon the return of the device, we shall not be liable for them.

**8. Service**

In the case of warranty claims or malfunction, please contact your point of sale.

**9. How to order spare parts**

The fastest, most simple and cheapest way of ordering spare parts is through the internet. On our www.tip-pumpen.de website you will find a convenient spare part shop where you can order spare parts with just a couple of clicks. In addition, this is also the place where we publish comprehensive information and valuable tips on our products and accessories, introduce new devices and present current trends and innovations in the range of pump technology.

A current operating manual is available as required as a PDF file via e-mail: service@tip-pumpen.de.

**For EU countries only**

Please do not dispose of electrical appliances in the regular domestic waste!

According to the European Directive 2012/19/EU regarding waste electrical and electronic equipment and the implementation of that directive into national law, electrical devices have to be collected separately and disposed of in an environmental-suitable manner after the end of their life cycle. Should you have any questions, please contact your local waste disposal company.



Před uvedením do provozu si prosím bezpodmínečně přečtěte návod k použití!

Vážený zákazníku,

Blahopřejeme vám k zakoupení nového zařízení T.I.P.!

Jako každý z našich výrobků, je i tento vyroben na základě nejnovějších výsledků technických znalostí.

Výroba a montáž stroje probíhá na základě nejmodernější techniky čerpadel s použitím nejspolehlivějších elektrických, resp. elektronických součástek, což zaručuje vysokou kvalitu a dlouhou životnost zakoupeného zařízení.

Přečtěte si pozorně uživatelský návod. Po jeho přečtení budete schopni využít veškerých technických předností výrobku. Vysvětlující obrázky jsou umístěny v příloze na konci uživatelského návodu.

Přejeme vám hodně úspěchů k novému zařízení.

Obsah

1.	Bezpečnostní Předpisy	1
2.	Rozsah dodávky	3
3.	Oblast použití a fungování	3
4.	Technické údaje.....	2
5.	Montáž a Instalace.....	3
6.	Údržba	4
7.	Záruka	5
8.	Objednání náhradních dílů	6
9.	Servis.....	6



1. Bezpečnostní Předpisy

Pozorně si, prosím, přečtěte návod k použití a obeznamte se s ovládacími prvky a korektním používáním tohoto produktu. Neručíme za škody, které vzniknou v důsledku nerespektování pokynů a předpisů uvedených v tomto návodu k použití. Na škody v důsledku nerespektování pokynů a předpisů uvedených v tomto návodu k použití se nevztahují poskytovaná záruční plnění. Řádně si uschovejte tento návod k použití a při prodeji zařízení nezapomeňte jej k němu přiložit.

Osoby neseznámené s obsahem tohoto návodu k použití nesmějí tento přístroj používat.

Čerpadlo nesmí používat děti.

Čerpadlo mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo pokud byly o bezpečném použití přístroje poučeny a rozumějí souvisejícím rizikům. Děti si nesmějí hrát s přístrojem. Přístroj a jeho připojovací vedení je třeba umístit mimo dosah dětí.

Čerpadlo se nesmí používat, jsou-li ve vodě lidé.

Čerpadlo musí být napájeno přes proudový chránič (RCD / spínač FI) s jmenovitým svodovým proudem ne větším než 30 mA.

Je-li síťové přírodní vedení tohoto UV-C přístroje poškozené, musí ho vyměnit výrobce nebo pracovník jeho servisu nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.

Napájecí kabel čerpadla a zástrčky nelze vyměnit ani opravit. V případě poškození vyměňte celý přístroj.

Bezpodmínečně dodržujte upozornění a pokyny označené následujícími symboly:



Nerespektování tohoto pokynu je spojeno s ohrožením osob a/nebo materiálními škodami.



Opomenutí pokynů uvedených v tomto návodu k použití znamená nebezpečí zasažení elektrickým proudem, což může způsobit poranění a/nebo hmotné škody.



POZOR: Toto zařízení vysílá UV-C záření, které může poškodit oči a kůži.

Nepoužívejte lampu mimo zařízení.

POZOR: NIKDY SE NEDÍVEJTE NA SVÍTÍCÍ UV-C LAMPU.

- zkontrolujte, zda napětí uvedené na etiketě výrobku odpovídá napětí v elektrické síti.
- Výrobek se musí zapojit do zásuvky se zemnicím kolíkem.
- Velmi důležité je, aby výrobek byl chráněn předřazeným proudovým chráničem s vybavovacím proudem < 30 mA.
- Před připojením přístroje do elektrické sítě zkontrolujte, zda kabely nejsou jakýmkoli způsobem poškozené.
- Výrobek je konstruován s elektrickým připojením typu Z, to znamená, že kabely a zástrčky nelze vyměnit ani opravit. V případě poškození vyměňte celý přístroj.
- POZOR před prováděním jakékoli údržby ve vodě nebo mimo ni nejdříve odpojte přístroj od elektrické sítě. Pokud je elektrická zástrčka nebo zásuvka mokrá, před odpojením připojovacích kabelů vypněte hlavní domovní vypínač.
- aby se zamezilo tomu, že by se náhodné kapky mohly dostat do elektrické zásuvky nebo zástrčky, vytvořte na kabelu smyčku pod úrovní zásuvky (drip loop).
- při instalaci a údržbě přístroje jej nikdy nezvedejte za přívodní elektrický kabel.
- uchovávejte mimo dosah dětí.
- zamezte činnosti výrobku s agresivními nebo abrazivními kapalinami.
- chraňte před mrazem. Přístroj nepoužívejte ve vodě, pokud existuje riziko zamrznutí; včas jej vytáhněte.
- Výrobek se nesmí používat ve vodě s teplotou vyšší než 35°C.
- Filtr MTS je připraven k používání ve venkovním prostředí, ale nesmí se nikdy ponořit do vody.
- **NEBEZPEČÍ:** zamezte přímému styku s UV-C zářením, které může být nebezpečné pro oči a pro kůži.
- Aby se zabránilo přehřátí lampy, vypněte ji, když jí přímo neprotéká voda.
- **POZOR:** V případě ošetřování pomocí prostředků na péči o vodu nebo ryby na chvíli přerušete používání UV sterilizátoru.
- **POZOR:** pro výměnu lampy se obraťte výlučně na kvalifikovaný personál.

2. Technické údaje

Model	MTS 30000 UV 24 INOX
Napětí / frekvence čerpadlo	220 – 240 V~ / 50 Hz
Výkon čerpadla	25 W
Max. dopravní množství ($Q_{\max}$)	3.500 l/h
Max. dopravní výška ($H_{\max}$)	3 m
Max. hloubka ponoření ∇	2 m
Stupeň krytí čerpadla	IPX8
Napětí / kmitočet UV-C lampy	220 - 240 V~ / 50 Hz
Příkon UV-C lampy	26 W
UV-C trubice (výkon / typ)	24 W / 4 Pin 2G11
Doba trvání UV-C trubice	4000 – 5000 Stunden
Provozní tlak max. UV-C ($P_{\max}$)	1,0 bar
Stupeň krytí UV-C	IP44
Předřadník trubice se zástrčkou s ochr.kolíkem	5 m
Maximální teplota vody ($T_{\max}$)	35 °C
Min. Teplota čerpané kapaliny	5°C
Pro jezírka do	30.000 l
Hmotnost (netto)	~ 12,75 kg
Rozměr (d x h x v)	56,5 x 36,5 x 45,0 cm
Vstup UV	Ø 32 mm
Výstup z filtru	Ø 50 mm
Kohout Back Wash	Ø 33,93 mm (1" IG)
Číslo sortimentní položky	30288



3. Rozsah dodávky

MTS 30000 UV 24 INOX: Filtrační nádoba s víkem a přepážkou, čerpadlo, filtrační granulát, filtrační houba, filtrační kartáče, montážní příslušenství UVC zářiče 24 W, návod k použití.

Zkontrolujte, zda nedošlo k přepravnímu poškození zařízení. V případě poškození musíte uvědomit maloprodávce okamžitě - nejpozději ale v průběhu 8 dnů od data koupě.

4. Oblast použití a fungování

MTS 30000 je filtrační systém vyvinutý speciálně pro čištění zahradních jezírek. Rozměry usnadňují instalaci na zahradě a práce údržby.

Spolu s čerpadlem PPS 25 ECO, vhodným pro nepřetržitý provoz, se voda čistí ve čtyřech po sobě následujících krocích:

- Sterilizační UVC filtr, který usmrtí bakterie a přispívá k odstranění řas.
 - Mechanický hrubý filtr, který provádí fázi usazování a hrubou filtraci pomocí speciálních kartáčů.
 - Mechanicko-biologický filtr, který provádí fázi usazování a následnou filtraci přes houbu.
 - biologická filtrace s velkou filtrační plochou, která umožňuje umístění velké kolonie užitečných bakterií.
- Tímto způsobem se Vašemu jezírku zaručí vždy čirá a čistá voda.

5. Montáž a Instalace

- UVC zářič namontujte na víku filtrační nádoby a zajistěte ho dvěma šrouby (13/14) v určených upevňovacích otvorech (34).
- Namontujte přípojku 32 mm (38) s převlečnou maticí (37) a těsněním (36).
- Namontujte přípojku s vnějším závitem 1 ¼" (23) s převlečnou maticí (20) a těsněním (22).
- Namontujte přípojovací koleno 1 ¼" (35) na přípojce s vnějším závitem 1 ¼" (23) s výtokem směřujícím dolů.
- Ved'te výtakovou trubku (15) otvorem a namontujte ji na přípojovací koleno (35).
- Zkontrolujte pevné dotažení všech převlečných matic a případně je znovu dotáhněte.
- Namontujte tři vypouštěcí kohouty (8) na příslušnou komoru. Závitový kus 1" (9) s namontovaným těsněním (10) ved'te zevnitř komory směrem ven. Přišroubujte příslušný kohout.
- Namontujte výtok filtru (7) s převlečnou maticí a těsnicím kroužkem na určeném místě.
- Vložte filtrační kartáče (4) do určeného prostoru.
- Vložte filtrační houby (5) do určeného prostoru.
- Vložte biologický filtrační granulát (6) do příslušného sáčku a společně do určeného prostoru.
- Položte víko filtru s namontovaným UVC zářičem na filtrační nádobu a lehce ho přitlačte. Víko (2) by mělo snadno zaskočit na filtrační nádobu (1).
- Vstup filtru: Připojte čerpadlo (16) s hadicovou koncovkou (44) a vhodnou hadicí na vstup UVC zářiče (38). K zajištění spoje použijte případně hadicovou sponu.
- Výstup filtru: Výstup filtru spojte pomocí vhodné hadice (50 mm) nebo pevného potrubí. Ujistěte se, že filtr a UVC zářič jsou umístěny v dostatečné bezpečné vzdálenosti od jezírka.
- Zapněte čerpadlo a zkontrolujte plnění filtru (s mírně zvednutým víkem) a po krátké časové prodlevě odtok vody na výstupu filtru.
- Zapněte UV-C sterilizátor a zkontrolujte činnost lampy přes stínítko z matného skla.

POZOR:

- filtr se vždy musí umístit výše, než je hladina vody v jezírku.
- filtr uložte ve vodorovné poloze (aby nedocházelo k přetékání vody).
- pro snadné odtékání vody z filtru nesmí být výstupní hadice nikdy výše než je úroveň výstupního otvoru, k němuž je připojena.
- V případě přetoku zkontrolujte, zda je filtr správně umístěn ve vodorovné poloze a výtok je volně propustný. Filtrační systém je nyní připraven k použití.

Nyní je filtr připraven k používání.

6. Údržba

Čištění čerpadla:

- **před jakoukoli údržbou vždy nejprve odpojte přívod elektrického proudu**
- **zkontrolujte, jestli kryty na ochranu čerpadla nejsou úplně ucpané listy a odpadem.**
- 1. V opačném případě kryty vyčistěte.
- 2. Odmontujte kryt vtoku (42) povolením a vyjmutím 4 šroubů (41) (obr. 2).
- 3. Stáhněte kryt vtoku (42) opatrně z čerpadla.
- 4. Kompletní rotor (46) vytáhněte z čerpadla.
- 5. Oběžné kolo a skříň (49) omyjte čistou vodou a měkkým hadříkem.
- 6. Čerpadlo lze namontovat následovně:
 - 6.1 Zkontrolujte, zda je O-kroužek (45) správně umístěn.
 - 6.2 Pokud je O-kroužek poškozen, vyměňte ho.
 - 6.3 Kompletní rotor (46) zasuňte do čerpadla.
 - 6.4 Zkontrolujte, zda je upínací deska rotoru správně uložena a zaskočila.
 - 6.5 Opatrně namontujte kryt vtoku (42) na čerpadlo a upevněte ho pomocí 4 šroubů (41).

6.1. Čištění UV-C sterilizátoru:

Před jakoukoli údržbou vždy nejprve odpojte přívod elektrického proudu.

Pokud dochází k větší tvorbě řas nebo se zvyšují vápenaté usazeniny, musí se zkontrolovat správná činnost UV-C přístroje. Pro zajištění maximální účinnosti by se UV-C lampa měla vyměnit každých 4000 ~5000 provozních hodin.

1. Otočte předřadník (32) UVC zářiče o 45° proti směru hodinových ručiček. UVC zářič opatrně vyjměte i s předřadníkem z objímky.
2. Případně vyměňte UVC trubice (31).
3. Poté uvolněte čtyři šrouby (26/30) na držáku baňky z křemenného skla a opatrně vytáhněte křemenné sklo včetně držáku ze skříně.
4. Ochranné pouzdro a kryt opatrně vyčistěte vodou a měkkým hadrem.
5. Případné vápenaté usazeniny z trubice odstraňte vhodným roztokem na odstraňování usazenin.
6. Zkontrolujte, zda křemíková trubice není poškozená.

Celou sestavu namontujte v opačném pořadí.

Držák baňky z křemenného skla nešroubujte do skříně UVC zářiče (25) nadměrnou silou. Ujistěte se, že těsnicí kroužek (29) je zasunut přesně do drážky ochranného křemenného skla. V případě potřeby namažte O-kroužek (29) vazelínou.

6.2. Výměna UV-C lampy:



Pozor! UVC trubici musí vyměnit výrobce, nebo pracovník jeho servisu, nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.

Před jakoukoli údržbou vždy nejprve odpojte přívod elektrického proudu.

Odšroubujte víko krytu UV-C lampy, lampu vyjměte a nahraďte ji novou. Zpětná montáž v obráceném pořadí,

přitom se ujistěte o správném umístění těsnicích o-kroužků. Případně okroužky natřete vazelínou.

Pro výměnu lampy se obraťte výlučně na kvalifikovaný personál.



Pravidelně měňte všechny filtrační kartáče/houby (4/5) (1x za sezónu).

Pokud zjistíte zhoršení kvality vody, příliš nízký dopravní výkon nebo únik vody na víku, je nutné postupovat takto:

- 1) Větší částice nečistot se ukládají na **dně komory filtrační skříně**. Lze je odstranit vypouštěcím kohoutem na nečistoty (8) takto:
 - Uvedte čerpadlo do provozu.
 - Otevřete vypouštěcí kohouty (8) asi na 10 sekund, poté čerpadlo vypněte, dokud se všechny filtrační komory zcela nevyprázdní.
 - Čerpadlo znovu zapněte, abyste odstranili další částice nečistot ze dna, a nechte vodu vytékat z každého vypouštěcího kohoutu (8), dokud nebude vytékat čistá voda, a potom uzavřete kohout každé filtrační komory.
 - Pokud je vypouštěcí kohout na nečistoty (8) zanesený, odstraňte cizí tělesa zevnitř kohoutu.
- 2) **Mechanicko-biologický filtr**: Vyjměte filtrační kartáče / filtrační houby (4/5) z filtru a vypláchněte je pod tekoucí vodou. Poté filtrační kartáče/houby (4/5) opět správně vložte do skříně filtru (8).
- 3) **Biologický filtr**: Filtrační granulát (6) se musí vyměnit, když vykazuje značný rozklad.
- 4) Zkontrolujte, zda je výtok filtru (7) volný.

6.3. Každoroční údržba

Proveďte pečlivé vyčištění filtru alespoň jednou za rok. Vyprázdňte filtr, kompletně odstraňte nečistoty ze dna a omyjte vodou všechny filtrační materiály. **Během zimních měsíců se doporučuje odstranit vnitřek přístroje, aby se zamezilo nebezpečí jejich zamrznutí.**

7. Záruka

Výroba a kontrola zakoupeného zařízení proběhla využitím nejmodernějších metod. Prodejce vám poskytne záruku na bezvadné materiály a výrobu dle platných právních nařízení dané země, kde jste si zařízení zakoupil/a. Záruční doba začíná dnem zakoupení výrobku a řídí se následujícími podmínkami:

Odstraníme veškeré závady bez úhrady nákladů, které vznikly vadným materiálem nebo zaviněním výroby. Závady ohlašujte neprodleně hned po jejich zjištění.

Záruční práva zanikají v případě zákroku třetí osoby. Škody vzniklé neodborným zacházením, nesprávným postavením, skládkou, neodborným zapojením či instalací, nebo byly zaviněny příčinou vis major, resp. dalším vnějším vlivem, nespádají pod povinnosti záručního práva.

Záruka se nevztahuje na dílce podléhající opotřebení.

Naše firma vyrábí veškeré součástky s maximální pečlivostí a používá k jejich výrobě vysoce hodnotné materiály, plánované na dlouhou životnost. K opotřebením však přesto může dojít kvůli způsobu a intenzitě použití, záleží také na periodicitě údržby. Dodržování instrukcí pro instalaci a údržbu uváděných v tomto uživatelském návodu rozhodujícím způsobem přispívá k prodloužení životnosti dílů čelícím intenzivnímu opotřebením.

Pro případy reklamace si firma vyhrazuje právo na opravu či náhradu vadných dílů resp. na výměnu celého zařízení. Vyměněné díly se stávají majetkem naší firmy.

Firma výhradně odmítá nároky vůči odškodnění pokud jsou škody způsobeny záměrně resp. je zaviněno hrubou nedbalostí uživatele.

Další nároky vůči odškodnění na základě záruky se neuplatňují. Zákazník musí předložit při nároku uplatnění záruky doklad prokazující zakoupení výrobku. Nároky vztahující se na záruku se uplatňují v zemi, kde bylo zařízení zakoupeno.

Speciální rady:

1. V případě, že nebudete spokojeni s funkcí vašeho zařízení, se nejprve přesvědčete, jestli chybu zavinila nevhodná obsluha, nebo existuje důvod, který se nedá odvodit na porouchání zařízení.
2. V případě, že k nám budete zařízení dopravovat nebo posílat do opravy, rozhodně k němu přiložte následující dokumenty:
 - Doklad o zakoupení
 - Specifikace chyby (poměrně přesný popis ve snadné míře usnadní opravu chyby ve výhodném čase).
3. Než k nám vaše zařízení pošlete, nebo dopravíte, odstraňte z něho veškeré dodatečně osazené díly, které nepatří k originálnímu vybavení zařízení. Za ztrátu dodatečně osazených dílů naše firma neodpovídá.



8. Objednání náhradních dílů

Náhradní díly si nejrychleji a nejvýhodněji můžete objednat na naší domovské stránce: www.tip-pumpen.de, kde najdete komplexní nabídku internetového obchodu, a kliknutím si zde můžete snadno vyřídit objednávku. Kromě objednávání zboží zde ještě sdílíme informace s našimi zákazníky a nabízíme zajímavé tipy vztahující se na naše výrobky a jejich příslušenství, prezentujeme zde i naše nová zařízení, poskytujeme informace o aktuálních trendech a inovacích z oblasti technologie čerpadel.



9. Servis

V případě uplatňování záručních nároků anebo při poruchách se obraťte, prosím, na vašeho prodejce.

Aktuální návod k obsluze v podobě PDF souboru si můžete v případě potřeby vyžádat na e-mailové adrese: service@tip-pumpen.de.



Pouze pro země EU.

Elektrické přístroje nikdy neodkládejte do komunálního odpadu!

Na základě směrnice EU číslo 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a na základě zapracování do národní legislativy musí být použita elektrická zařízení shromažďována odděleně a je nutné zabezpečit, aby tato zařízení byla recyklována v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí. V souvislosti s dalšími dotazy kontaktujte místní organizace zabývající se likvidací odpadu.

PRÉSENTATION:

MTS 30000 est un système de filtration conçu tout spécialement pour le nettoyage des étangs de jardin. Les dimensions facilitent l'installation dans le jardin et les travaux de maintenance. Avec la pompe PPS 25 ECO, qui convient à un fonctionnement en continu, l'eau est nettoyée en quatre étapes successives :

- Filtre de stérilisation UV-C qui tue les bactéries et aide à éliminer les algues.
- Filtre grossier mécanique qui opère une phase de sédimentation et un filtrage grossier au moyen de brosses spéciales.
- Filtre mécanique/biologique qui opère une phase de sédimentation, suivie d'une filtration par éponge.
- filtration biologique sur une grande étendue superficielle qui favorise la formation de colonies bactériennes bénéfiques. Tout ceci garantit une eau toujours limpide et propre.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ:

Les personnes non familiarisées avec le contenu de ce manuel d'utilisation ne doivent pas utiliser cet appareil.

La pompe ne doit pas être utilisée par des enfants. La pompe ne peut être utilisée par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances que si elles sont sous la surveillance ou ont été formées à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les risques en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'appareil et le câble de raccordement doivent être maintenus hors de portée des enfants.

La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

La pompe doit être alimentée par un dispositif de protection contre le courant de défaut (RCD / interrupteur FI) avec un courant de défaut mesuré n'étant pas supérieur à 30 mA.

Le câble de raccordement au secteur de cet appareil ne peut pas être remplacé. En cas d'endommagement du câble, l'appareil doit être mis au rebut.

- vérifier si la tension électrique reportée sur l'étiquette du produit correspond à celle du secteur.
- L'appareil doit être branché sur une prise avec mise à la terre.
- L'appareil doit absolument être protégé en amont par un interrupteur différentiel (disjoncteur) avec un courant d'intervention < a 30 mA.
- Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifier si les câbles ne sont pas abîmés.
- L'appareil est fabriqué avec une connexion de type Z, c'est-à-dire que les câbles et les fiches ne peuvent pas être réparés ni remplacés. Il faut remplacer l'appareil lorsqu'ils sont abîmés.
- **ATTENTION** débrancher l'appareil avant d'effectuer une opération d'entretien quelconque dans l'eau ou en dehors. Si les fi ches de connexion ou la prise de courant sont mouillées, couper le courant en actionnant l'interrupteur général avant de débrancher les câbles d'alimentation.
- Pour éviter qu'une fuite accidentelle ne mouille la fiche ou la prise de courant, veiller à ce que le câble fasse une boucle en dessous de la fiche (drip loop).
- Éviter de soulever l'appareil par le câble d'alimentation au moment de le monter ou de procéder à l'entretien.
- Il est interdit aux enfants et aux personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi d'utiliser la pompe. Il faut surveiller les enfant pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec la pompe. Les réglementations en vigueur dans différents pays limitent peut-être l'âge de l'usager et il faut les respecter inconditionnellement.
- Il est interdit aux personnes avec des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées d'utiliser la pompe sauf au cas où elles seraient surveillées par des personnes responsable pour leur sécurité ou recevraient des instructions concernant l'emploi correct de l'appareil.
- Éviter de faire fonctionner l'appareil avec des liquides corrosifs ou abrasifs.
- Protéger la pompe contre le gel. Ne pas l'utiliser ou l'enlever de l'eau si celle-ci risque d'être gelée.
- L'appareil ne peut pas être utilisé dans de l'eau dont la température est supérieure à 35°C.
- **DANGER:** éviter le contact direct avec la lumière UV-C qui peut être dangereuse pour les yeux et la peau.
- Éteindre la lampe quand il n'y a pas passage direct de l'eau pour en éviter la surchauffe.
- **ATTENTION:** interrompre momentanément l'emploi du stérilisateur UV en cas de traitements avec des produits pour l'eau et/ou les poissons.
- **ATTENTION:** s'adresser à du personnel qualifié pour remplacer la lampe.

MONTAGE ET INSTALLATION:

- Installer l'émetteur UV-C sur le couvercle du réservoir de filtration et le fixer au moyen des deux vis (13/14) insérées dans les trous de montage prévus (34).
- Installer le raccord de 32 mm (38) avec l'écrou-raccord (37) et le joint (36).
- Installer le raccord AG 1 ¼" (23) avec l'écrou-raccord (20) et le joint (22).
- Installer le raccord coudé 1 ¼" (35) sur le raccord AG 1 ¼" (23) en faisant en sorte que la sortie soit dirigée vers le bas.
- Guider le tuyau d'écoulement (15) à travers l'ouverture et le monter sur le raccord coudé (35).
- Contrôler la bonne fixation de tous les écrous-raccords et les resserrer une nouvelle fois si nécessaire.
- Monter les trois robinets d'évacuation (8) sur la chambre correspondante. Guider la pièce fileté 1" (9) avec le joint monté (10) depuis l'intérieur de la chambre vers l'extérieur. Visser le robinet.
- Monter la sortie de filtration (7) avec l'écrou-raccord et la bague d'étanchéité à l'emplacement prévu à cet effet.
- Insérer les brosses de filtration (4) dans le logement prévu.
- Insérer les éponges de filtration (5) dans le logement prévu.
- Insérer les granulés de filtration biologique (6) dans le sachet correspondant et les placer dans le logement prévu.
- Placer le couvercle du filtre avec l'émetteur UV-C monté sur le réservoir de filtration et appuyer légèrement dessus. Le couvercle (2) doit s'engager légèrement sur le réservoir de filtration (1).
- Entrée du filtre : Raccorder la pompe (16) avec l'embout du tuyau (44) et un tuyau adapté à l'entrée de l'émetteur UV-C (38). Pour sécuriser le raccordement, utiliser au besoin un collier.
- Sortie du filtre : Raccorder la sortie du filtre avec un tuyau adapté (50 mm) ou une tuyauterie rigide. Veiller à ce que le filtre et l'émetteur UV-C se trouvent à une distance de sécurité suffisante du bassin.
- Activer la pompe et vérifier le remplissage du filtre (en soulevant légèrement le couvercle), puis l'écoulement de l'eau à la sortie du filtre.
- Illuminer le stérilisateur UV-C et vérifier le fonctionnement de la lampe à l'aide de l'écran en verre mat.

ATTENTION:

- **le filtre doit toujours être placé à un niveau supérieur par rapport à celui de l'eau du bassin.**
- **mettre le filtre à l'horizontale (afin d'éviter toute fuite d'eau).**
- **pour favoriser l'évacuation de l'eau du filtre, le tuyau de sortie ne doit jamais être plus haut que le niveau du trou par où celle-ci s'écoule.**
- En cas de débordement, vérifier que le filtre est correctement placé en position horizontale et que la sortie n'est pas obstruée. Votre système de filtration est à présent prêt à l'emploi.

Le filtre est alors prêt à l'emploi.

ENTRETIEN:Nettoyage de la pompe:**toujours couper le courant avant d'effectuer une opération d'entretien quelconque**

S'assurer que les carters de protection de la pompe ne sont pas bouchés par des feuilles et des saletés, les nettoyer si c'est le cas.

1. Démonter le couvercle d'entrée (42) en desserrant les 4 vis (41) et en les retirant (fig. 2).
2. Retirer soigneusement le couvercle d'entrée (42) de la pompe.
3. Sortir entièrement le rotor (46) de la pompe.
4. Nettoyer bien le rotor et le carter (49) avec de l'eau claire et un chiffon doux.
5. Pour le montage de la pompe, procéder comme suit :
 - 5.1. Vérifier que le joint torique (45) est bien en place.
 - 5.2. En cas d'endommagement, remplacer le joint torique.
 - 5.3. Placer entièrement le rotor (46) dans la pompe.
 - 5.4. Vérifier que la plaque de préhension du rotor est bien en place et engagée.
 - 5.5. Monter soigneusement le couvercle d'entrée (42) sur la pompe et le fixer avec 4 vis (41).

Nettoyage du stérilisateur UV-C :**Toujours couper le courant avant d'effectuer une opération d'entretien quelconque.**

Si les algues et/ou les dépôts calcaires ont tendance à augmenter, s'assurer que l'appareil UV-C fonctionne correctement. Pour la lampe UV-C devrait être remplacée toutes les 5 000 heures de service.

1. Opérer une rotation au niveau du ballast (32) de l'émetteur UV-C à 45° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirer soigneusement du support la lampe UV-C avec le ballast.
2. Remplacer les tubes UV-C (31) si nécessaire.
3. Desserrer ensuite les quatre vis (26/30) du support à ampoule de verre de quartz et retirer soigneusement du carter le verre de quartz, y compris le support.
4. Nettoyer soigneusement le boîtier et la gaine de protection avec un peu d'eau et un chiffon doux.
5. Enlever les dépôts de calcaire éventuels du tuyau de quartz avec une solution désincrustante.
6. Contrôler si le tuyau de quartz n'est pas abîmé.

Remonter l'ensemble en procédant dans l'ordre inverse.

Ne pas visser trop fort le support à ampoule de verre de quartz avec le carter pour émetteur UV-C (25). Veiller à ce que la bague d'étanchéité (29) soit insérée précisément dans la rainure du verre de protection de quartz. Au besoin, graisser le joint torique (29) avec de la vaseline.

Remplacement de la lampe UV-C:



Attention ! Les tubes UV-C doivent être remplacés par le fabricant ou son service après-vente ou une autre personne qualifiée afin d'écartier tous risques.

1. **Toujours couper le courant avant d'effectuer une opération d'entretien quelconque.**
2. Dévisser le couvercle du boîtier avec la lampe UV-C, enlever cette dernière et la remplacer par une lampe neuve.

Remonter le tout de la même façon mais en sens inverse.

Prudence ! Ne pas saisir les tubes UV-C directement avec les mains : utiliser par exemple des gants en coton !

Veiller à ne pas casser les tubes UV-C usagés et à ne pas les jeter avec les déchets ménagers. Contacter la société locale de récupération des déchets.

Ne pas utiliser d'outils à bords tranchants. Si l'ampoule en verre de silice ou les joints toriques sont abîmés, ils doivent être impérativement remplacés.



Remplacer régulièrement les brosses/éponges de filtration (4/5) (1 x par saison).

Si l'on constate une dégradation de la qualité de l'eau, un débit trop faible ou des fuites d'eau sur le couvercle, procéder comme suit :

- 1) Les plus grosses particules d'impuretés se déposent au **fond des chambres du carter de filtre**. Le robinet de purge des impuretés (8) peut être retiré comme suit :
 - Laisser la pompe fonctionner.
 - Ouvrir les robinets de purge (8) pendant env. 10 secondes, puis désactiver la pompe jusqu'à avoir entièrement vidé les chambres de filtration.
 - Réactiver la pompe pour éliminer les autres particules d'impuretés du fond et laisser l'eau s'écouler par chaque robinet d'évacuation (8) jusqu'à ce qu'elle soit claire, puis fermer le robinet de chaque chambre de filtration.
 - Si un robinet de purge des impuretés (8) est obstrué, retirer les corps étrangers de l'intérieur du robinet.

- 2) Filtre **mécanique/biologique** : Sortir les brosses/éponges de filtration (4/5) du filtre et rincer à l'eau courante. Mettre en place les brosses/éponges de filtration (4/5), puis les insérer correctement dans le carter (8).
- 3) **Filtre biologique** : Les granulés de filtration (6) doivent être remplacés lorsqu'ils sont fortement dégradés.
- 4) Vérifier que la sortie du filtre (7) est dégagée.

Entretien annuel: nettoyer soigneusement le filtre au moins une fois par an. Vider le filtre, éliminer entièrement la saleté du fond et laver les éléments filtrants à l'eau courante.

Il est conseillé d'enlever l'appareil en hiver pour éviter tout risque de gel.

GARANTIE:

Cet appareil a été construit et contrôlé selon les méthodes les plus modernes. Le revendeur garantit un état parfait du matériel et une fabrication parfaite conforme à la législation du pays dans lequel l'appareil a été acheté. La garantie commence le jour de l'achat aux conditions suivantes:

Durant la période de garantie, toutes les déficiences causées par des défauts de fabrications ou de matériel sont réparées gratuitement. Les réclamations doivent être faites directement après la constatation.

Le droit de garantie est annulé dans le cas d'intervention de la part de l'acquéreur ou de tiers. Des dommages causés par des manipulations ou des opérations inadéquates, de mise en fonctionnement ou de conservation erronées, de branchement ou d'installation inadéquates ou par force majeure ou d'autres facteurs extérieurs ne sont pas couverts par la garantie.

Les pièces d'usure, telles que la lampe UV et les nattes filtrantes, sont exclues de la garantie.

Tous les composants sont produits avec le plus grand soin et sont construits avec des matériaux de première qualité et conçus pour une longue durée. L'usure est cependant sujette au type d'utilisation, à la fréquence d'usage et aux intervalles d'entretien. C'est pourquoi les instructions d'installation et d'entretien contenues dans le présent mode d'emploi contribuent de manière décisive à la longévité des pièces sujettes à l'usure.

Nous nous réservons le droit, en cas de plaintes, de réparer les pièces défectueuses ou de les remplacer ou d'échanger l'appareil. Les pièces échangées deviennent notre propriété.

Il n'y aura aucun droit aux dommages et intérêts, pour autant qu'il n'y ait pas eu intention de nuire ou négligence grave de la part du fabricant.

La garantie ne permettra aucun autre recours. Le recours à la garantie doit être prouvé par l'acquéreur sur présentation de la facture. Cette promesse de garantie est valable dans les pays dans lesquels vous avez acheté l'appareil.

Renseignements:

1. Dans le cas où votre appareil ne fonctionne plus, vérifiez tout d'abord si d'autres raisons, comme une interruption de l'alimentation électrique ou une manipulation inadéquate en peuvent être la cause.
2. Dans le cas d'une réparation: Veillez à ce que l'appareil défectueux soit accompagné des documents suivants:
 - a. Facture
 - b. Description de la panne (Une description aussi précise que possible accélérera la réparation)
3. Avant d'envoyer votre appareil, enlevez tous les accessoires qui ne font pas partie des composants originaux fournis avec la pompe. Nous n'endosons pas la responsabilité au cas où ces accessoires manquent à la remise de la pompe.

Service

En cas de demande d'intervention de la garantie ou de pannes, veuillez contacter votre revendeur.

Commande des pièces de rechange

La méthode la plus simple de commander les pièces de rechange est par internet. Notre site www.tip-pumpen.de a un magasin confortable ce qui vous permet de faire une commande de pièces de rechange simplement en cliquant. En plus nous y publions des informations détaillées et des conseils importants concernant nos produits et accessoires. Nous y présentons des nouveautés (et produits nouveaux), des trends et des innovations de la technique des pompes. Une notice d'utilisation récente sous forme de fichier PDF peut être demandée si nécessaire par e-mail à l'adresse: service@tip-pumpen.de.

Données techniques

Modell	MTS 30000 UV 24 INOX
Tension du réseau/fréquence pompe	220 – 240 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée pompe	25 W
Débit maximum (Qmax)	3.500 l/h
Hauteur d'élévation maximale (Hmax)	3 m
Profondeur d'immersion maxi ∇	2 m
Classe de protection pompe	IPX8
Tension du réseau/fréquence UV-C	220 - 240 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme UV-C Strahler	26 W
Puissance absorbée UV-C (puissance / type)	24 W / 4 Pin 2G11
Durée UV-C tube	4000 – 5000 Stunden
Pression de service UV-C (p _{max})	1,0 bar
Classe de protection UV-C	IP44
Pompe de lest avec fiche schuko	5 m
Température maximale du fluide pompé (T _{max})	35 °C
Température minimale du fluide pompé	5°C
Pour bassins jusqu'à	30.000 l
Poids (net)	~ 12,75 kg
Dimension du filtre (B x T x H)	56,5 x 36,5 x 45,0 cm
Entrée	Ø 32 mm
Sortie	Ø 50 mm
Back Wash	Ø 33,93 mm (1" IG)
Numéro article	30288



Pour les pays européens uniquement.

Ne jetez pas les appareils electriques aux ordures menageres !
 Conformement a la Directive europeenne 2012/19/EU sur les appareils electriques et electroniques en fin de cycle de vie et a son application dans la legislation nationale, les appareils electriques usages doivent etre collectes separement et etre conduits a un centre de recyclage repondant aux normes de protection de l'environnement. Pour toute question, adressez-vous a votre entreprise locale d'elimination des dechets.



PRESENTAZIONE:

MTS 30000 è un sistema di filtraggio sviluppato appositamente per la pulizia di laghetti da giardino. Le dimensioni facilitano l'installazione in giardino e i lavori di manutenzione.

Insieme alla pompa PPS 25 ECO, idonea per l'esercizio continuo, l'acqua viene depurata in quattro passi consecutivi:

- Filtro UV-C sterilizzante che uccide i batteri e contribuisce all'eliminazione delle alghe.
- Filtro meccanico a grana grossa che attua una fase di sedimentazione e una filtrazione a grana grossa mediante apposite spazzole.
- Filtro meccanico-biologico che attua una fase di sedimentazione e una successiva filtrazione a spugna.
- filtraggio biologico con elevato sviluppo superficiale che favorisce l'insediamento di colonie batteriche benefiche.

In questo modo si garantirà al vostro laghetto un'acqua sempre limpida e pulita.

NORME DI SICUREZZA:

Il presente dispositivo non deve essere utilizzato da persone che non abbiano familiarità con il contenuto delle presenti istruzioni d'uso.

La pompa non deve essere utilizzata da bambini.

La pompa può essere utilizzata da persone con facoltà fisiche, psichiche e mentali ridotte o che manchino di esperienza e/o conoscenze specifiche in merito al suo uso, solo nel caso in cui siano sorvegliate o abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito all'uso del dispositivo e abbiano compreso i pericoli che possono derivarne.

I bambini non devono giocare con il dispositivo. Il dispositivo e il suo cavo di collegamento devono essere tenuti lontani da bambini.

La pompa non deve essere utilizzata se sono presenti persone in acqua.

La pompa deve essere alimentata mediante un interruttore differenziale (RCD / interruttore FI) corrente di dispersione misurata non superiore a 30 mA.

La linea di allacciamento alla rete di questo dispositivo non può essere sostituita. In caso di danni della linea il dispositivo deve essere rottamato.

Staccare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente e lasciarlo raffreddare prima della pulizia, manutenzione e conservazione.

Rispettare le istruzioni per la „Manutenzione e suggerimenti in caso di guasto“.

- verificare che la tensione riportata sull'etichetta del prodotto corrisponda a quella della rete elettrica.
- Il prodotto va collegato ad una presa con messa a terra.
- È molto importante che il prodotto sia protetto a monte da un interruttore differenziale (salvavita) con corrente di intervento < a 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete controllare che i cavi non risultino in qualche modo danneggiati.
- Il prodotto è costruito con un collegamento tipo Z , ovvero i cavi e le spine non possono essere sostituiti o riparati. In caso di danneggiamento sostituire l'intero apparecchio.
- **ATTENZIONE** scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi tipo di manutenzione nell'acqua o fuori. Nel caso in cui le spine di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di staccare i cavi di alimentazione.
- per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente, realizzare con il cavo un'ansa al di sotto del livello della spina (drip loop).
- nell'installazione e manutenzione dell'apparecchio evitare di sollevarlo per il cavo di alimentazione.
- tenere lontano dalla portata dei bambini.
- evitare di far funzionare il prodotto con liquidi corrosivi o abrasivi.
- proteggere dal gelo. Non utilizzare l'apparecchio ed estrarlo dall'acqua se c'è pericolo che questa ghiacci.
- Il prodotto non può essere utilizzato in acqua con temperatura superiore ai 35°C.
- **PERICOLO:** evitare il contatto diretto con la luce UV-C che può essere pericolosa per gli occhi e la pelle.
- Onde evitare il surriscaldamento della lampada, spegnerla quando non vi è passaggio diretto d'acqua.
- **ATTENZIONE:** interrompere momentaneamente l'impiego dello sterilizzatore UV in caso di trattamenti con prodotti per la cura dell'acqua e/o dei pesci.
- **ATTENZIONE:** per il cambio della lampada rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

MONTAGGIO E INSTALLAZIONE:

- Installare la lampada UV-C sul coperchio del contenitore del filtro e fissarla con le due viti (13/14) ai fori di fissaggio (34) appositi.



- Installare l'attacco da 32 mm (38) con il dado a cappello (37) e la guarnizione (36).
- Installare l'attacco AG da 1 ¼" (23) con il dado a cappello (20) e la guarnizione (22).
- Installare l'attacco a gomito da 1 ¼" (35) sull'attacco AG da 1 ¼" (23) con lo scarico rivolto verso il basso.
- Far passare il tubo di scarico (15) attraverso l'apertura e montarlo sull'attacco a gomito (35).
- Verificare la tenuta di tutti i dadi a cappello e, se necessario, serrarli nuovamente.
- Montare i tre rubinetti di scarico (8) sulla camera corrispondente. Far passare il pezzo filettato da 1" (9) con la guarnizione (10) montata dall'interno della camera verso l'esterno. Avvitare saldamente il rubinetto corrispondente.
- Montare lo scarico del filtro (7) con il dado a cappello e l'anello di tenuta sull'apposito punto.
- Posizionare le spazzole del filtro (4) nell'apposito vano.
- Posizionare le spugne del filtro (5) nell'apposito vano.
- Inserire il granulato biologico per filtro (6) nel sacchetto corrispondente, poi inserire il sacchetto con il granulato nell'apposito vano.
- Posizionare il coperchio del filtro con la lampada UV-C montata sul contenitore del filtro e fissarlo con una leggera pressione. Il coperchio (2) deve innestarsi facilmente sul contenitore del filtro (1).
- Ingresso del filtro: Collegare la pompa (16) con la bussola del tubo flessibile (44) e un tubo flessibile adatto all'ingresso della lampada UV-C (38). Se necessario, utilizzare una fascetta per fissare il collegamento.
- Uscita del filtro: Collegare l'uscita del filtro o con un tubo flessibile adatto (50 mm) o con delle tubazioni rigide. Assicurarsi che il filtro e la lampada UV-C siano posizionati a una sufficiente distanza di sicurezza dal laghetto.
- Accendere la pompa e verificare il riempimento del filtro (con il coperchio leggermente sollevato) e, dopo un breve lasso di tempo, il deflusso dell'acqua all'uscita del filtro.
- Accendere lo sterilizzatore UV-C e verificare il funzionamento della lampada tramite gli appositi raccordi trasparenti

ATTENZIONE:

- **il filtro va sempre posizionato ad un livello superiore al livello dell'acqua del laghetto.**
- **disporre il filtro in posizione orizzontale (onde evitare tracimazioni d'acqua).**
- **per favorire lo scarico dell'acqua dal filtro, il tubo di uscita non deve mai superare il livello del foro di innesto da cui parte.**
- **In caso di troppopieno, verificare che il filtro sia posizionato correttamente in orizzontale e che l'uscita sia perfettamente permeabile. Il sistema di filtraggio è ora pronto per l'uso.**

A questo punto il vostro filtro è pronto per l'utilizzo.

MANUTENZIONE:

Pulizia della pompa:

disinserire sempre l'alimentazione elettrica prima di ogni manutenzione

- controllare che i gusci di protezione pompa non siano completamente ostruiti da foglie e detriti. In caso contrario pulire i gusci.
- 1. Estrarre la pompa dai gusci.
- 2. Rimuovere il coperchio d'ingresso (42) allentando e rimuovendo le 4 viti (41) (Fig. 2).
- 3. Rimuovere con cautela il coperchio d'ingresso (42) dalla pompa.
- 4. Estrarre completamente il rotore (46) dalla pompa.
- 5. Pulire accuratamente il girante e l'alloggiamento (49) con dell'acqua pulita e un panno morbido.
- 6. È possibile montare la pompa come di seguito descritto:
 - 6.1 Verificare che l'O-ring (45) sia posizionato correttamente.
 - 6.2 Se danneggiato, sostituire l'O-ring.
 - 6.3 Inserire completamente il rotore (46) nella pompa.
 - 6.4 Verificare che la piastra di montaggio del rotor sia posizionata correttamente e che sia innestata.
 - 6.5 Montare con cautela il coperchio d'ingresso (42) sulla pompa e fissarlo con 4 viti (41).

Pulizia dello sterilizzatore UV-C :

Disinserire sempre l'alimentazione elettrica prima di ogni manutenzione.

Se si nota un aumento della formazione di alghe e/o i depositi calcarei aumentano, bisogna verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio UV-C. Per garantire la massima efficienza, la lampada UV-C dovrebbe essere sostituita ogni 5000 ore d'esercizio.

1. Ruotare l'alimentatore (32) della lampada UV-C di 45° in senso antiorario. Rimuovere con cautela la lampada UV-C con l'alimentatore dal portalampada.
2. Se necessario, sostituire i tubi UV-C (31).
3. A questo punto allentare le quattro viti (26/30) sul portalampada in vetro di quarzo ed estrarre con cautela dall'alloggiamento il vetro di quarzo con il supporto.
4. Pulite con attenzione la custodia e il contenitore protettivo di quarzo con acqua e uno straccio morbido.
5. Rimuovere eventuali depositi calcarei dal tubo di quarzo con soluzioni disincrostanti.
6. Controllare che il tubo di quarzo non abbia subito danni. Montare il tutto nell'ordine inverso.



Non usare una forza eccessiva nell'avvitare il portalamпада in vetro di quarzo all'alloggiamento della lampada UV-C (25). Assicurarsi che l'anello di tenuta (29) sia inserito esattamente nella scanalatura del vetro di quarzo protettivo. Se necessario, lubrificare l'O-ring (29) con vaselina.

Sostituzione della lampada UV-C:



Attenzione! I tubi UV-C devono essere sostituiti dal costruttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga per evitare pericoli.

Disinserire sempre l'alimentazione elettrica prima di ogni manutenzione.

Svitare il coperchio della custodia con la lampada, rimuovere la lampada UV-C e sostituirla con quella nuova.

Rimontaggio in sequenza inversa assicurandovi del corretto posizionamento degli anelli o-ring. Ingrassate gli anelli o-ring eventualmente con della vaselina.

Per il cambio della lampada rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

Cautela! Non toccare direttamente con la mano i tubi UV-C, bensì utilizzare per es. un guanto di cotone!

I vecchi tubi UV-C non possono essere distrutti e smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di contattare l'azienda locale responsabile dello smaltimento dei rifiuti.

Non utilizzare utensili a spigoli vivi. Se le lampade in vetro di quarzo o gli O-ring presentano difetti, devono essere sostituiti.



Sostituire le spazzole/spugne del filtro (4/5) regolarmente (1 volta a stagione).

Nel caso in cui si riscontri un deterioramento della qualità dell'acqua, una portata insufficiente o una perdita d'acqua sul coperchio, è necessario eseguire le seguenti operazioni:

- 1) Le particelle di sporco più grandi si depositano sul fondo delle camere di alloggiamento del filtro. È possibile rimuoverle tramite il rubinetto di scarico dello sporco (8) come descritto di seguito:
 - ➔ Lasciar funzionare la pompa.
 - ➔ Aprire i rubinetti di scarico (8) per circa 10 secondi, quindi spegnere la pompa fino a quando tutte le camere del filtro risultino completamente vuote.
 - ➔ Riaccendere la pompa per rimuovere ulteriori particelle di sporco dal fondo e permettere all'acqua di defluire da ogni rubinetto di scarico (8) fino a quando questa risulti limpida, dopodiché chiudere il rubinetto di ogni camera del filtro.
 - ➔ Se un rubinetto di scarico dello sporco (8) è intasato, rimuovere i corpi estranei dall'interno del rubinetto.
- 2) Filtro meccanico-biologico: Rimuovere le spazzole/spugne del filtro (4/5) dal filtro e sciacquarle sotto l'acqua corrente. Reinserire quindi correttamente le spazzole/spugne del filtro (4/5) nell'alloggiamento del filtro (8).
- 3) Filtro biologico: Se il granulato per filtro (6) presenta un forte decadimento, è necessario sostituirlo.
- 4) Verificare che l'uscita del filtro (7) sia libera da ostacoli.



Manutenzione annuale: effettuare una accurata pulizia del filtro almeno una volta all'anno. Svuotare il filtro, asportare completamente lo sporco dal fondo e lavare con acqua tutti i materiali filtranti. **Durante i mesi invernali si consiglia di rimuovere l'intero apparecchio, evitando così il pericolo di congelamento.**

GARANZIA:

Questo macchinario è stato realizzato e controllato con i metodi più moderni. Il venditore garantisce materiali perfetti e rifiniture senza difetti secondo le disposizioni di legge dei Paesi in cui il macchinario è stato acquistato. Il periodo di garanzia inizia con la data d'acquisto alle seguenti condizioni:

Entro il periodo di garanzia ogni difetto da ricondursi ad imperfezioni di materiali o di produzione viene eliminato gratuitamente. Si prega di comunicare i reclami al momento dell'accertamento.

Il diritto di garanzia si annulla al momento di interventi sul macchinario da parte del cliente o di terzi. Danni causati da un uso scorretto, da un posizionamento o custodia inadatti, da attacchi o installazioni impropri, da interventi violenti o da altri fattori influenti esterni non sono coperti dalle nostre prestazioni di garanzia.

Le parti soggette ad usura, come ad es. il rotore (girante), i materiali dei filtri e le lampadine sono escluse dalla garanzia.

Tutti i componenti vengono prodotti con grande cura utilizzando materiali di alta qualità e sono concepiti per una lunga durata nel tempo. L'usura dipende comunque dal modo e intensità di utilizzo e dalla frequenza di manutenzione.

L'osservanza delle indicazioni di installazione e manutenzione di queste istruzioni d'uso contribuiscono considerevolmente ad una lunga durata nel tempo delle parti soggette ad usura.

Ci riserviamo, in caso di reclami, di riparare o sostituire i componenti o di sostituire il macchinario. I componenti sostituiti diventano di nostra proprietà.

I diritti di risarcimento di danni sono esclusi finché questi non sono da attribuire ad intenzioni o evidente negligenza del produttore.

Ulteriori ricorsi di garanzia non vengono contemplati. Il diritto di garanzia è da dimostrare presentando la ricevuta di acquisto. Questa conferma di garanzia è valida nel paese di acquisto del macchinario.

Indicazioni particolari:

1. Se il macchinario non dovesse più funzionare bene, controllare per prima cosa se la causa è da attribuire ad un uso scorretto e non ad un difetto del macchinario.
2. In caso che il macchinario difettoso debba essere portato o spedito in riparazione allegare quanto segue:
 - a. ricevuta di acquisto
 - b. descrizione del guasto riscontrato (una descrizione il più precisa possibile facilita una veloce riparazione).
3. Prima di portare o spedire il macchinario in riparazione, si prega di smontare i componenti aggiunti che non appartengono alla situazione originale dello stesso. Non si risponde di eventuale mancata restituzione di tali componenti al momento della riconsegna del macchinario.

Ordinazione di pezzi di ricambio

Il modo più facile, veloce ed economico per ordinare pezzi di ricambio è attraverso internet. Il nostro sito www.tip-pumpen.de dispone di un comodo shop per i pezzi di ricambio che rende possibile l'ordine solo con poche cliccate. Vi vengono inoltre pubblicate vaste informazioni e consigli preziosi riguardo i nostri prodotti e accessori, vi si presentano i nuovi macchinari, tendenze ed innovazioni nell'ambito delle tecniche di pompaggio.

Assistenza

In caso di ricorso di garanzia o di guasti, si prega di rivolgersi al rivenditore.

Le istruzioni per l'uso attuali possono essere richieste, se necessario, in formato PDF, inviando un'e-mail a: service@tip-pumpen.de.



CARATTERISTICHE TECNICHE:

Modello	MTS 30000 UV 24 INOX
Tensione / frequenza primario (ingresso) della pompa	220 – 240 V~ / 50 Hz
Pompa di alimentazione	25 W
Portata max. (Qmax)	3.500 l/h
Consegna altitudine	3 m
Profondità d'immersione max.	2 m
Pompa protezione	IPX8
Tensione tubo / frequenza UV-C	220 - 240 V~ / 50 Hz
Potenza assorbita UV-C	26 W
UV-C di tipo tubi qualità / performance	24 W / 4 Pin 2G11
Durata tubo UV-C	4000 – 5000 Stunden
Pressione di esercizio max. (pmax)	1,0 bar
Emettitori di protezione UV-C	IP44
Emettitori lunghezza cavi UV-C	5 m
Temperatura massima del liquido pompato (Tmax)	35 °C
Min. temperatura del liquido pompato	5°C
Per laghetti fino	30.000 l
Peso (netto / lordo)	~ 12,75 kg
Filtro montato dimensioni (L x P x A)	56,5 x 36,5 x 45,0 cm
Ingresso filtro	Ø 32 mm
Uscita del filtro	Ø 50 mm
Dirt rubinetto di scarico	Ø 33,93 mm (1" IG)
Numero articolo	30288



Solo per Paesi appartenenti all' Unione Europea:

Non gettare gli apparecchi elettrici tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/EU (sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) e all'attuazione del recepimento delle stessa nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e reimpiegati in modo ecologicamente corretto. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'azienda di smaltimento locale.

PRESENTACIÓN:

El MTS 30000 es un sistema de filtro diseñado especialmente para la limpieza de estanques de jardín. Sus dimensiones facilitan la instalación en el jardín y los trabajos de mantenimiento.

Junto con la bomba PPS 25 ECO, adecuada para el funcionamiento continuo, el agua se limpia en cuatro pasos consecutivos:

- Filtro esterilizante UV-C, que mata las bacterias y ayuda eliminar las algas.
- Filtro basto mecánico que lleva a cabo una fase de sedimentación y un filtrado basto mediante cepillos especiales.
- Filtro mecánico-biológico que lleva a cabo una fase de sedimentación y un sucesivo filtrado de esponja.
- Filtración biológica con alto desarrollo superficial que favorece la formación de colonias de bacterias benéficas.

De este modo se garantizará a vuestro estanque un agua siempre límpida y limpia.

NORMAS DE SEGURIDAD:

No se autoriza el uso de este aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con el contenido de estas instrucciones de uso.

Se prohíbe a los niños el empleo de la bomba.

La bomba puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o con falta de experiencia y/o conocimientos bajo supervisión o tras haber sido instruidos con antelación sobre la utilización segura del aparato y haber entendido los peligros resultantes de su uso.

No se autoriza que los niños jueguen con el aparato. Se debe alejar a los niños tanto del aparato como del cable de conexión.

No se autoriza el uso de la bomba si hay personas dentro del agua.

La bomba deberá dotarse de un interruptor diferencial (interruptor/disyuntor RCD) con una corriente residual nominal menor de 30 mA.

El conductor de conexión de red no se puede reemplazar en este aparato. En caso de daños, aproveche el cable del aparato.

Desconecte el aparato de la alimentación eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar la limpieza, el mantenimiento y el almacenamiento.

- comprobar que la tensión indicada en la etiqueta del producto corresponda con la de la red eléctrica.
- El producto se debe conectar a una toma con puesta a tierra.
Es muy importante que el producto este protegido en la parte anterior por un interruptor diferencial (cortocircuito) con corriente de intervención < a 30 mA.
- Antes de conectar el equipo a la red, controlar que los cables no presenten ningún tipo de daño.
- El producto está fabricado con un conexión tipo Z, es decir los cables y los enchufes no pueden ser sustituidos ni reparados. Si se dañan, se debe sustituir el equipo completo.
- **ATENCIÓN** desconectar el equipo de la red eléctrica antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento en el agua o fuera de esta. Si los enchufes de conexión o la toma de corriente estuvieran mojadas, desconectar el interruptor general antes de desenchufar los cables de alimentación.
- para evitar que goteos accidentales mojen el enchufe o la toma de corriente, realizar con el cable una curva debajo del nivel del enchufe (drip loop).
- durante la instalación y el mantenimiento del equipo, no levantarlo tirándolo del cable de alimentación.
- mantener lejos del alcance de los niños.
- evitar hacer funcionar el producto con líquidos corrosivos o abrasivos.
- proteger de las heladas. No utilizar el equipo y extraerlo del agua si hay peligro de heladas.
- El producto no puede ser utilizado en agua con temperatura superior a los 35° C.
- **PELIGRO:** evitar el contacto directo con la luz UV-C que puede ser peligrosa para los ojos y la piel.
- Para evitar el sobrecalentamiento de la lámpara, apagarla cuando no haya paso directo de agua.
- **ATENCIÓN:** Interrumpir momentáneamente el uso del esterilizador UV en caso de tratamientos con productos para el cuidado del agua y/o de peces.
- **ATENCIÓN:** para el cambio de la lámpara contactar exclusivamente con personal cualificado.

MONTAJE E INSTALACIÓN:

- Instale el radiador UV-C sobre la tapa del recipiente del filtro y fíjelo con dos tornillos (13/14) en los orificios de fijación previstos (34).
- Instale la conexión de 32 mm (38) con la tuerca de unión (37) y la junta (36).
- Instale la conexión AG de 1 ¼" (23) con la tuerca de unión (20) y la junta (22).

- Instale el arco de conexión de 1 ¼" (35) en la conexión AG de 1 ¼" (23) con la salida hacia abajo.
- Pase el tubo de desagüe (15) a través de la abertura y móntelo en el arco de conexión (35).
- Compruebe que todas las tuercas de unión estén bien sujetas y vuelva a apretarlas, si fuera necesario.
- Monte las tres llaves de descarga (8) en la cámara correspondiente. Pase la pieza roscada de 1" (9) con la junta montada (10) desde el interior al exterior de la cámara. Enrosque firmemente la llave correspondiente.
- Monte la salida del filtro (7) con la tuerca de unión y el anillo de obturación en el lugar previsto para ello.
- Ponga las escobillas de filtro (4) en el compartimento previsto.
- Ponga las esponjas de filtrado (5) en el compartimento previsto.
- Ponga el granulado de filtro biológico (6) en la bolsa correspondiente y ambos en el compartimento previsto.
- Ponga la tapa del filtro, con el radiador UV-C montado sobre el recipiente del filtro y presiónela ligeramente. La tapa (2) debe encajar fácilmente en el recipiente del filtro (1).
- Entrada del filtro: Conecte la bomba (16) con la boquilla portatubo (44) y una manguera adecuada en la entrada del radiador UV-C (38). Si fuera necesario, utilice una abrazadera para asegurar la conexión.
- Salida del filtro: Conecte la salida del filtro con una manguera adecuada (50 mm) o con una tubería fija. Asegúrese de que el filtro y el radiador UV-C estén colocados a una distancia de seguridad suficiente del estanque.
- Conecte la bomba y controle el nivel de llenado del filtro (con la tapa ligeramente levantada) y, con ligero retraso temporal, el vertido del agua en la salida del filtro.
- Activar el esterilizador UV-C y comprobar el funcionamiento de la lámpara a través de los racores transparentes apropiados.

ATENCIÓN:

- **el filtro se debe posicionar siempre a un nivel superior al nivel del agua del estanque.**
- **colocar el filtro en posición horizontal (para evitar desbordes de agua).**
- **para favorecer la descarga del agua del filtro, el tubo de salida nunca debe superar el nivel del orificio de acoplamiento del que sale.**
- **en caso de que el agua rebose, compruebe que el filtro esté correctamente colocado en posición horizontal y que la salida sea totalmente permeable. Su sistema de filtro ya está listo para funcionar.**

A este punto vuestro filtro está listo para usar.

MANTENIMIENTO:

Limpieza de la bomba:

- **desenchufar siempre la alimentación eléctrica antes de cada mantenimiento**
 - controlar que los cascos de protección de la bomba no estén completamente obstruidas por hojas y residuos. De lo contrario limpiar los cascos.
1. Extraer la bomba de los cascos
 2. Desmonte la tapa de entrada (42) aflojando y quitando los 4 tornillos (41) (fig. 2).
 3. Retire con precaución la tapa de entrada (42) de la bomba.
 4. Retire completamente el rotor (46) de la bomba.
 5. Limpie bien el rodete y la carcasa (49) con agua clara y un paño suave.
 6. La pompa puede montarse del modo siguiente:
 - 6.1. Compruebe que la junta tórica (45) esté colocada correctamente.
 - 6.2. En caso de daño, sustituya la junta tórica.
 - 6.3. Inserte el rotor (46) por completo en la bomba.
 - 6.4. Compruebe que la placa de alojamiento del rotor esté bien sujeta y encajada.
 - 6.5. Monte con precaución la tapa de entrada (42) sobre la bomba y fíjela con 4 tornillos (41).

Limpieza del esterilizador UV-C :

Desenchufar siempre la alimentación eléctrica antes de cada mantenimiento.

Si se nota un aumento de la formación de algas y/o los depósitos calcáreos aumentan, es necesario comprobar el correcto funcionamiento del equipo UV-C. Para garantizar la máxima eficiencia, la lámpara UV-C debería ser sustituida cada 5000 horas de trabajo.

1. Gire el equipo preconectado (32) del radiador UV-C 45° en sentido contrario a las agujas del reloj. Extraiga del soporte con precaución la lámpara UV-C con el equipo preconectado.
 2. Cambie los tubos UV-C (31), si fuera necesario.
 3. A continuación, afloje los cuatro tornillos (26/30) del soporte del émbolo de vidrio de cuarzo y extraiga de la carcasa con precaución el vidrio de cuarzo, con el soporte incluido.
 4. Limpiar con atención la protección y el contenedor de protección de cuarzo con agua y con un paño suave.
 5. Quitar eventuales depósitos calcáreos del tubo de cuarzo con soluciones desincrustantes.
 6. Controlar que el tubo de cuarzo no haya sufrido daños.
- Móntelo todo en orden inverso.

No atornille con fuerza excesiva el soporte del émbolo de vidrio de cuarzo en la carcasa del radiador UV-C (25). Asegúrese de que el anillo de obturación (29) esté colocado exactamente en la ranura del vidrio de protección de cuarzo. Engrase la junta tórica (29) con vaselina, si fuera necesario.

Sustitución de la lámpara UV-C:



¡Atención! Los tubos UV-C deben ser reemplazados por el fabricante o su servicio técnico o bien por una persona igualmente cualificada a fin de evitar riesgos.

Desenchufar siempre la alimentación eléctrica antes de cada mantenimiento

Desenroscar la tapa de la protección con la lámpara, quitar la lámpara UV-C y sustituirla con la nueva. Montar en la secuencia inversa asegurándose de posicionar correctamente los anillos O-ring. Engrasar los anillos O-ring, eventualmente, con un poco de vaselina.

¡Precaución! ¡No toque los tubos UV-C directamente con las manos; use, p. ej., guantes de algodón!

Los tubos viejos UV-C no deben romperse ni tirarse a la basura doméstica. Por favor, póngase en contacto con su empresa de gestión de residuos local.

No utilice herramientas con bordes afilados. Sustituya sin falta los émbolos de vidrio de cuarzo y las juntas tóricas, en caso de que presenten algún defecto.



Para cambiar la lámpara contactar exclusivamente con personal cualificado.

Cambie las escobillas de filtro y las esponjas de filtrado (4/5) regularmente (1 vez por temporada).

Si observa un empeoramiento de la calidad del agua, un caudal insuficiente o una fuga de agua en la tapa, siga los siguientes pasos:

- 1) Las partículas de suciedad más grandes se depositan en el **fondo de las cámaras de la carcasa del filtro**. Estas se pueden extraer a través de la llave de descarga de suciedad (8) de la siguiente manera:
 - Ponga la bomba en funcionamiento.
 - Abra las llaves de descarga (8) aprox. durante 10 segundos y, a continuación, desconecte la bomba hasta que todas las cámaras del filtro se hayan vaciado por completo.
 - Vuelva a conectar la bomba para eliminar más partículas de suciedad del fondo. Deje que el agua de cada llave de descarga (8) fluya hasta que esta salga clara y, a continuación, cierre la llave de todas las cámaras del filtro.
 - En caso de que una llave de descarga de suciedad (8) se atasque, retire los cuerpos extraños del interior de la llave.

2) Filtro **mecánico-biológico**: Extraiga las escobillas de filtro o las esponjas de filtrado (4/5) del filtro y enjuáguelas con agua corriente. A continuación, vuelva a colocar correctamente las escobillas de filtro o las esponjas (4/5) en la carcasa del filtro (8).

3) Filtro **biológico**: Cambie el granulado de filtro (6), en caso de que presente un fuerte deterioro.

4) Compruebe que la salida del filtro (7) esté libre.

Mantenimiento anual: limpiar bien el filtro al menos una vez al año.

Vaciar el filtro, remover completamente la suciedad del fondo y lavar con agua todos los materiales filtrantes.

Durante los meses invernales, se recomienda quitar el equipo completo para evitar el peligro de congelamiento.

GARANTÍA:

Este dispositivo ha sido producido y controlado según los métodos más modernos. El vendedor garantiza material y producción correctos según las normas legales del país en el cual ha sido adquirido el dispositivo. La garantía empieza con el día de la compra a base de las siguientes condiciones:

Defectos y faltas derivadas en el material y de producción serán reparados gratuitamente durante el período de la garantía. Toda clase de reclamación debe formularse inmediatamente tras la constatación.

El derecho de garantía decae en caso de intervenciones por parte del cliente o de terceros. Daños causados por el trato o manejo inadecuado o por mal montaje o almacenamiento, o por conexión o instalación inadecuadas así como por fuerza mayor o por efectos exteriores no están cubiertos por la garantía. Las piezas sometidas a un fuerte desgaste, como el rotor (rueda giratoria), material filtrante y equipo de iluminación quedan excluidas de la Garantía.

Todos los componentes son producidos con el máximo cuidado y están diseñados para una larga duración de función. El desgaste sin embargo está sujetado al tipo de uso y a la intensidad del uso de este y a los intervalos de mantenimiento. El cumplimiento de las instrucciones de instalación y mantenimiento en este manual de instrucciones son decisivos para garantizar una larga duración de función de las piezas consumibles.

En caso de reclamación de piezas defectuosas nos reservamos el derecho de sustitución o reparación del dispositivo.

Las piezas de repuesto pasarán a nuestra propiedad.

Los derechos a indemnización por daños y perjuicios están excluidos a menos que estos sean producidos por falta deliberada o grave negligencia del fabricante.

En la garantía no se incluyen otros derechos que los mencionados. El derecho de garantía debe ser justificado por el cliente mediante el comprobante de pago. El derecho de garantía es válida en el país en el cual ha sido adquirido el dispositivo.

Indicaciones especiales:

1. En caso de que su dispositivo no funcione correctamente, controle primero si existe una falta por manejo erróneo o debido a otra causa que no resulte de un defecto del dispositivo.
2. En caso de devolución del dispositivo averiado, por favor adjunte la siguiente documentación
 - a. comprobante de pago.
 - b. descripción del defecto (una descripción detallada facilita una rápida reparación).
3. Antes que efectue el envío del dispositivo defecto, quite por favor todos los accesorios añadidos que no corresponden con el estado original del dispositivo. A la hora de la devolución el fabricante no asume la responsabilidad en caso de la posible pérdida de estos accesorios añadidos.

Pedido de piezas de repuesto

La manera más simple, económica y rápida para pedir piezas de repuesto es por internet. Nuestra página web www.tip-pumpen.de dispone de un mercado virtual extenso de piezas de repuesto que hace posible un pedido mediante de pocos clics. Más allá de esto, publicamos allí informaciones amplias y valiosas recomendaciones de nuestros productos y accesorios, presentamos nuevos dispositivos y actuales tendencias e innovaciones en el ámbito de la técnica de bombeo.

Servicio

En caso de averías o derechos de garantía diríjase por favor a su depósito de venta.

En caso necesario, puede pedir por correo electrónico un manual del operador actualizado en pdf a: service@tip-pumpen.de.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Modelo	MTS 30000 UV 24 INOX
Tensión / frecuencia primaria (de entrada) de la bomba	220 – 240 V~ / 50 Hz
Bomba de alimentación	25 W
Caudal max.	3.500 l/h
Altura elevación	3 m
Profundidad de inmersión máx.	2 m
Bomba de protección	IPX8
Tensión / frecuencia de los tubos de tensión UV-C	220 - 240 V~ / 50 Hz
Potencia absorbida UV-C	26 W
UV-C tipo de tubo / calidad	24 W / 4 Pin 2G11
Tubo de la duración UV-C	4000 – 5000 Stunden
Trabajo máx. Presión.	1,0 bar
Protección UV-C emisores	IP44
Longitud del cable emisores UV-C	5 m
La temperatura máxima del líquido bombeado	35 °C
Min. Temperatura del líquido bombeado	5°C
Para estanques de hasta	30.000 l
Peso (net / bruto)	~ 12,75 kg
Filtrar montada dimensiones (W x D x H)	56,5 x 36,5 x 45,0 cm
filtro de entrada	Ø 32 mm
Salida del filtro	Ø 50 mm
Suciedad grifo de purga	Ø 33,93 mm (1" IG)
Número de artículo	30288



Sólo para países de la Unión Europea.

No deseche los equipos eléctricos en la basura doméstica.

De acuerdo a la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la incorporación a la legislación nacional los aparatos eléctricos se tienen que coleccionar por separado y entregar a un centro de reutilización respetuosa con el medio ambiente. Si tiene preguntas diríjase a la empresa de abastecimiento de su región.

PREZENTACJA:

MTS 30000 to system filtracji stworzony specjalnie do czyszczenia stawów ogrodowych. Jego wymiary ułatwiają instalację w ogrodzie i prace konserwacyjne.

Wraz z nadającą się do pracy ciągłej pompą PPS 25 ECO czyszczenie wody odbywa się w czterech, następujących po sobie krokach:

- Sterylizujący filtr UV-C, który zabija bakterie i przyczynia się do usunięcia alg.
 - Mechaniczny filtr zgrubny, który wykonuje fazę sedymentacji i zgrubne filtrowanie dzięki specjalnym szczotkom.
 - Mechaniczno-biologiczny filtr, który wykonuje fazę sedymentacji i następnie filtrowanie gąbkowe.
- filtracja biologiczna z wysokim rozwojem powierzchniowym wspomagającym rozmnażanie się kolonii pożytecznych bakterii. W ten sposób Państwa oczko wodne posiada zawsze przejrzystą i czystą wodę.

NORMY BEZPIECZEŃSTWA:

Osoby, które nie zapoznały się z treścią instrukcji użytkowania urządzenia, nie mogą z niego korzystać. Pompa nie może być używana przez dzieci. Pompa może być obsługiwana przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej oraz osoby nieposiadające dostatecznego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod nadzorem i pod warunkiem, że zostały one poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i że zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Trzymać urządzenie i przewód podłączający z dala od dzieci.

Z pompy nie można korzystać, jeżeli w wodzie przebywają ludzie.

Pompa musi być wyposażona w zabezpieczenie zaburzeń elektrycznych (wyłącznik RCD) o parametrach nie przekraczających 30mA.

Aby uniknąć ryzyka w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego urządzenie, może on zostać naprawiony jedynie przez producenta, autoryzowany serwis lub osoby legitymujące się odpowiednimi kwalifikacjami.

Nie można wymieniać przewodu przyłączeniowego tego urządzenia. W przypadku uszkodzenia przewodu urządzenie należy zezłomować.

-Sprawdzić, czy napięcie podane na etykiecie produktu odpowiada napięciu sieci elektrycznej.

-Produkt należy podłączyć do gniazda z uziemieniem.

-Ważne jest, by produkt chroniony był przez poprzedzający go wyłącznik różnicowy (różnicowoprądowy) do prądu wzbudzenia < 30 mA.

-Przed podłączeniem przyrządu do sieci sprawdzić, czy kable nie uległy uszkodzeniu.

-Produkt skonstruowany jest przy pomocy połączenia typu Z, tzn. kabli i wtyczek. Nie można wymieniać ani naprawiać. W razie uszkodzenia należy wymienić cały przyrząd.

-UWAGA: przed podjęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych w wodzie lub na zewnątrz należy odłączyć przyrząd od sieci elektrycznej. W przypadku zamoczenia wtyczek łączących lub gniazdka prądowego, należy odłączyć wyłącznik główny przed wyłączeniem kabli zasilających.

-Aby uniknąć, by przypadkowe krople zmoczyły wtyczkę lub gniazdko, należy wykonać przy pomocy kabla pętlę ociekową pod poziomem wtyczki.

-Podczas instalacji i konserwacji przyrządu unikać podnoszenia go za kabel zasilający.

-Zabrania się korzystania z urządzenia dzieciom oraz osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Dzieci mogą przebywać w pobliżu urządzenia wyłącznie pod nadzorem. Urządzenie nie jest zabawką.

Należy bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów określających wiek użytkownika urządzeń tego typu.

- Urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, czuciowej i umysłowej. Ewentualna obsługa dopuszczalna jest jedynie pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub wg dokładnych wskazówek udzielonych przez te osoby.

-Unikać używania produktu wraz z płynami korozyjnymi i ściernymi.

-Chronić przed mrozem. W razie niebezpieczeństwa zamarznięcia przyrządu, należy wyciągnąć go z wody i nie używać.

-Produkt nie może być używany w wodzie o temperaturze powyżej 35°C.

-OSTRZEŻENIE: unikać bezpośredniego kontaktu ze światłem UV-C, które może być niebezpieczne dla oczu i skóry.

-Unikać przegrzania lampy, wyłączać ją, gdy brak bezpośredniego przepływu wody.

-UWAGA: Przerwać chwilowo użytkowanie sterylizatora UV, w razie stosowania produktów do oczyszczania wody i/lub produktów dla ryb.

-UWAGA: Wymianę lampy może przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowany personel.

MONTAŻ I INSTALACJA:

- Zainstalować promiennik UV-C na pokrywie zbiornika filtra i zamocować go dwoma śrubami (13/14) w przewidzianych otworach mocujących (34).
- Zainstalować przyłącze 32 mm (38) z nakrętką złączkową (37) i uszczelką (36).
- Zainstalować przyłącze AG 1 ¼" (23) z nakrętką złączkową (20) i uszczelką (22).
- Zainstalować kolano połączeniowe 1 ¼" (35) na przyłączu AG 1 ¼" (23) z wylotem skierowanym na dół.
- Poprowadzić rurę wylotową (15) przez otwór i zamontować ją na kolanie połączeniowym (35).
- Sprawdzić wszystkie nakrętki złączkowe pod kątem stabilnego osadzenia i w razie potrzeby jeszcze raz je dokręcić.
- Zamontować trzy zawory spustowe (8) przy danej komorze. Wprowadzić element gwintowy 1" (9) z zamontowaną uszczelką (10) od wnętrza komory na zewnątrz. Przykręcić mocno dany zawór.
- Zamontować wylot filtra (7) z nakrętką złączkową i pierścieniem uszczelniającym w przewidzianym miejscu.
- Umieścić szczotki filtracyjne (4) w przewidzianym miejscu.
- Umieścić gąbki filtrujące (5) w przewidzianym miejscu.
- Umieścić biologiczny granulat filtracyjny (6) w przewidzianym woreczku i następnie razem w przewidzianym miejscu.
- Umieścić pokrywę filtra z zamontowanym promiennikiem UV-C na zbiorniku filtra i lekko ją docisnąć. Pokrywa (2) powinna się łatwo zatrzasnąć na zbiorniku filtra (1).
- Wejście filtra: Podłączyć pompę (16) wraz z końcówką przewodu giętkiego (44) i dopasowanym przewodem giętkim na wejściu promiennika UV-C (38). Aby zabezpieczyć połączenie, zastosować w razie potrzeby obejmę.
- Wyjście filtra: Połączyć wyjście filtra z dopasowanym przewodem giętkim (50 mm) lub sztywnym orurowaniem. Upewnić się, że filtr i promiennik UV-C są ustawione w wystarczającym odstępnie bezpieczeństwa od stawu.
- Włączyć pompę i sprawdzić napełnianie filtra (z lekko podniesioną pokrywą) i z nieznacznym opóźnieniem czasowym wypływanie wody na wejściu filtra.
- Zamknąć pokrywę.
- Włączyć sterylizator UV-C i sprawdzić funkcjonowanie lampy za pośrednictwem odpowiednich złączy przezroczystych oraz osłony ze szkła matowego.
- UWAGA:
- filtr należy zawsze umieszczać na poziomie wyższym od poziomu wody w oczku wodnym.
- rozłożyć filtr w pozycji poziomej (uniknąć wylewania się wody).
- aby ułatwić rozładowanie wody z filtra, przewód wylotowy nie powinien nigdy przekraczać poziomu otworu złącza, od którego bierze początek.
- W razie przelewu sprawdzić, czy filtr jest ustawiony w pozycji poziomej i czy wylot jest przepustowy. System filtracyjny jest gotowy do pracy.

Wówczas filtr jest gotowy do użytku.

KONSERWACJA:

Czyszczenie pompy:

- **przed rozpoczęciem wszelkich czynności konserwacyjnych należy zawsze odłączyć zasilanie elektryczne**

- Sprawdzić, czy osłony ochronne pompy nie są całkowicie zapchane liśćmi i martwą materią organiczną. W przeciwnym razie, oczyścić osłony.

1. Wyjąć pompę z osłon.
2. Zdemontować pokrywę wlotową (42), luzując i usuwając 4 śruby (41) (rys. 2).
3. Ostrożnie zdjąć pokrywę wlotową (42) z pompy.
4. Wyjąć w całości wirnik (46) z pompy.
5. Wyczyścić koło wirnikowe i obudowę (49) czystą wodą i miękką ściereczką.
6. Pompę można zamontować w następujący sposób:
 - 6.1. Sprawdzić, czy pierścień typu o-ring (45) jest umieszczony prawidłowo.
 - 6.2. W razie uszkodzenia wymienić pierścień typu o-ring.
 - 6.3. Wirnik umieścić całkowicie (46) w pompie.
 - 6.4. Sprawdzić, czy płytka mocująca wirnika jest umieszczona w prawidłowym miejscu i zatrzaśnięta.
 - 6.5. Pokrywę wlotową (42) ostrożnie zamontować na pompie i zamontować 4 śrubami (41).

Jeśli zaobserwuje się wzmożone wytwarzanie glonów lub osadów wapiennych, należy sprawdzić prawidłowość funkcjonowania przyrządu UV-C. Aby zagwarantować maksymalną skuteczność, lampę UV-C należy wymieniać co 5000 godzin pracy.

1. Obrócić statecznik (32) promiennika UV-C 45° przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Ostrożnie wyjąć lampę UV-C ze statecznikiem z oprawki.
2. Umieścić lampę UV-C (31), jeżeli jest to potrzebne.
3. Poluzować następnie cztery śruby (26/30) na uchwycie baniek ze szkła kwarcowego i wyjąć ostrożnie szkło kwarcowe wraz z uchwytem z obudowy.
4. Przy użyciu wody i miękkiej ściereczki ostrożnie oczyścić obudowę i ochronny pojemnik kwarcowy.
5. Usunąć ewentualne pozostałości wapienne z rękawa kwarcowego przy pomocy roztworów zapobiegających tworzeniu się kamienia.
6. Sprawdzić, czy rękaw kwarcowy nie został uszkodzony.

Zamontować całość w odwrotnej kolejności.

Połączyć śrubowo uchwyt baniek ze szkła kwarcowego z obudową promiennika UV-C (25), nie stosując nadmiernej siły. Upewnić się, że pierścień uszczelniający (29) jest umieszczony dokładnie w rowku kwarcowego szkła ochronnego. Nasmarować pierścień typu o-ring (29) ew. wazeliną.

Wymiana lampy UV-C:



Uwaga! Lampa UV-C musi zostać wymieniona przez producenta lub jego punkt serwisowy czy też inną osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożeń.

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności konserwacyjnych należy zawsze odłączyć zasilanie elektryczne.

Odkręcić pokrywę obudowy lampy, wyjąć lampę UV-C i wymienić na nową. Ponowne zmontowanie następuje w odwrotnej kolejności upewniając się, że pierścienie o-ring zostały prawidłowo założone. Ewentualnie nasmarować pierścienie o-ring wazeliną.

W celu wymiany lampy zwrócić się wyłącznie do wykwalifikowanego personelu.

Ostrożnie! Nie dotykać lampy UV-C bezpośrednio ręką, założyć np. bawełniane rękawiczki!

Zużytych lamp UV-C nie można tłuc i wrzucać do odpadów komunalnych. Proszę zwrócić się w tej sprawie do miejscowego przedsiębiorstwa utylizacyjnego.

Nie stosować żadnych ostrych narzędzi. Jeżeli bańki ze szkła kwarcowego lub pierścienie typu o-ring są uszkodzone, należy je koniecznie wymienić.



Jeśli zauważy się pogorszenie jakości wody, zbyt niską nośność wody lub wydostawanie się wody z pokrywy, należy podjąć następujące czynności:

Regularnie wymieniać szczotki/gąbki filtracyjne (4/5) (1 x na sezon).

Jeżeli zostanie zauważone pogorszenie jakości wody, zbyt niska moc tłoczenia lub wyciekanie wody na pokrywę, należy wykonać następujące kroki:

- 1) Na **podłożu komór obudowy filtracyjnej** zbierają się większe cząsteczki brudu. Można je usunąć przez zawór spustowy zabrudzeń (8) w następujący sposób:
 - Uruchomić pompę.
 - Otworzyć zawory spustowe (8) na ok. 10 sekund, następnie wyłączyć pompę, aż wszystkie komory filtracyjne zostaną całkowicie opróżnione.
 - Ponownie włączyć pompę, by usunąć kolejne cząsteczki brudu z podłoża i spuścić wodę z każdego zaworu spustowego (8), aż będzie wyciekać czysta woda; następnie zamknąć zawór dla każdej komory filtracyjnej.
 - Jeżeli zawór spustowy zabrudzeń (8) jest zapchany, usunąć ciała obce z wnętrza zaworu.
- 2) **Filtr mechanicznie-biologiczny:** Wyjąć szczotki/gąbki filtracyjne (4/5) z filtra i przepłukać je pod bieżącą wodą. Następnie ponownie prawidłowo umieścić szczotki/gąbki filtracyjne (4/5) w obudowie filtra (8).
- 3) **Filtr biologiczny:** Jeżeli granulat filtracyjny (6) wykazuje zbyt mocny rozpad, należy go wymienić.
- 4) Sprawdzić, czy wylot filtra (7) jest wolny.

Konserwacja coroczna: przynajmniej raz w roku przeprowadzać dokładne oczyszczenie filtra.

Opróżnić filtr, usunąć całkowicie zabrudzenia z dna i umyć wodą wszystkie materiały filtrujące.

Podczas miesięcy zimowych zaleca się usunięcie całego przyrządu, unikając w ten sposób niebezpieczeństwa zamarznięcia.

GWARANCJA

Niniejsze urządzenie wyprodukowano i sprawdzono wg najnowocześniejszych metod. Sprzedawca udziela gwarancję obejmującą jakość materiału i nienaganną wykonanie zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w kraju zakupu urządzenia. Gwarancja rozpoczyna się w dniu zakupu. Opiera się na następujących warunkach:

W okresie obowiązywania gwarancji usunięciu podlegają wszystkie błędy wynikające z wad materiału lub błędów produkcyjnych. Reklamację należy zgłosić natychmiast po stwierdzeniu usterki.

Roszczenie gwarancyjne wygasa w przypadku ingerencji przez sprzedawcę lub osoby trzecie. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem, nieprawidłową obsługą, błędnym ustawieniem i przechowywaniem, niefachową instalacją, siłą wyższą lub pozostałymi zewnętrznymi czynnikami.

Gwarancja nie obejmuje części podlegających naturalnemu zużyciu.

Wszystkie części wykonano z największą starannością z materiałów wysokiej jakości mając na celu długą żywotność urządzenia. Naturalne zużycie części zależy od sposobu i częstotliwości użytkowania pompy oraz od przeprowadzanych prac konserwacyjnych. Przestrzeganie wskazówek dotyczących instalacji i konserwacji urządzenia podanych w niniejszej instrukcji zasadniczo przyczynia się do wydłużenia żywotności części podlegających naturalnemu zużyciu.

W przypadku zgłoszenia reklamacji zastrzegamy sobie prawo do naprawy uszkodzonych części, bądź wymiany części lub całego urządzenia. Wymienione części przechodzą na naszą własność.

Wyklucza się roszczenia o wypłacenie odszkodowania, o ile szkoda nie została wyrządzona celowo lub przez rażące niedbalstwo producenta.

Gwarancja nie uprawnia do roszczeń innego typu. Podstawę uznania gwarancji stanowi przedłożenie przez kupującego potwierdzenia zakupu. Potwierdzenie gwarancji ważne jest jedynie w kraju, w którym dokonano zakupu urządzenia.

Szczególne wskazówki:

1. Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, sprawdź najpierw, czy powodem tego stanu nie jest błąd w obsłudze urządzenia lub inna przyczyna niezwiązana z uszkodzeniem urządzenia.
2. Wysyłając lub zanosząc uszkodzone urządzenie do naprawy, dołącz do niego koniecznie następujące dokumenty:
 - Dowód zakupu
 - Opis zaistniałego uszkodzenia (możliwie dokładny opis umożliwi sprawne rozpatrzenie reklamacji).
3. Przed dostarczeniem uszkodzonego urządzenia do naprawy, usuń wszystkie elementy dodane do oryginalnego urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za brak takich elementów po dokonaniu naprawy urządzenia.

Zamawianie części zamiennych

Najszybszą, najprostszą i najbardziej korzystną metodą zamawiania części zamiennych jest złożenie zamówienia elektronicznie. Polecamy Państwu również bezpośredni kontakt z naszym biurem obsługi sprzedaży: tel. (+48) 22 211 80 11, e-mail: info@tippolska.pl

Serwis

W przypadku zgłoszeń reklamacyjnych lub /i napraw pogwarancyjnych prosimy zwracać bezpośrednio do:

Dystrybutor:
T.I.P. Polska Sp. z o.o.
ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew
Polska
Tel.: (+48) 22 211 80 11
e-mail: info@tippolska.pl

Serwis:
PPHU TECH-MIG
ul. Kaczorowa 26A, 03-046 Warszawa
Polska
Tel.: (+48) 601 380 587, 22 427 58 30
e-mail: serwis@techmig.pl

W razie potrzeby aktualną instrukcję obsługi w formie pliku pdf można zamówić wysyłając zapytanie na adres e-mail: info@tippolska.pl.

Modell	MTS 30000 UV 24 INOX
Napięcie / częstotliwość pompy	220 – 240 V~ / 50 Hz
moc pompy	25 W
Przepływ max. (Q _{max})	3.500 l/h
głowa	3 m
Głębokość zanurzenia max. ∇	2 m
pompaochrony	IPX8
Napięcie / częstotliwość UV-C	220 - 240 V~ / 50 Hz
Moc promieniowania UV-C	26 W
UV-C Rura (moc / typ)	24 W / 4 Pin 2G11
Czas działania lampy UV-C	4000 – 5000 Stunden
Ciśnienie robocze max. UV-C (P _{max})	1,0 bar
Ochrona przed promieniowaniem UV-C	IP44
Długość przewodu UV-C	5 m
Maksymalna temperatura pompowanej cieczy (T _{max})	35 °C
Min. Temperaturapompowanej cieczy	5°C
Na stawach w górę	30.000 l
Waga (netto)	~ 12,75 kg
Wymiary filtrów montowane (szer x gł x wys)	56,5 x 36,5 x 45,0 cm
Filtr wejściowy	Ø 32 mm
Filtr wyjściowy	Ø 50 mm
Kurek pustowy Brud	Ø 33,93 mm (1" IG)
Numer artykułu	30288



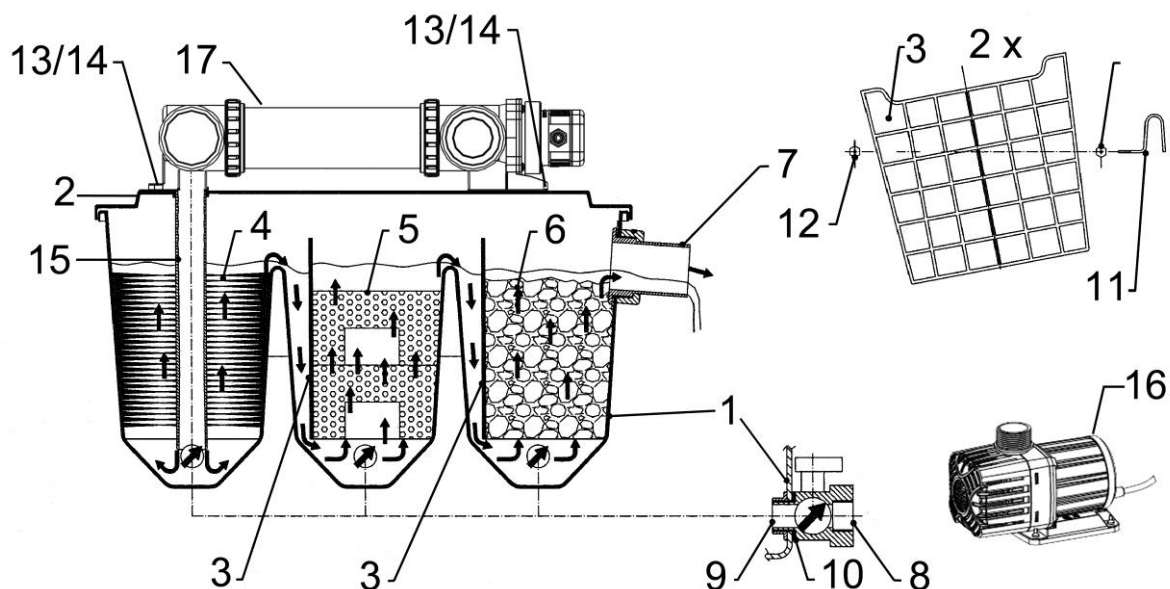
Dotyczy tylko krajów UE

Zakaz utylizacji zużytego sprzętu razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane w formie nieposortowanych odpadów z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt elektryczny należy oddać do odpowiednich bezpłatnych punktów zbiorczych. Informacje w tym zakresie można uzyskać kontaktując się z lokalnym punktem utylizacji odpadów lub przedstawicielami władz lokalnych.

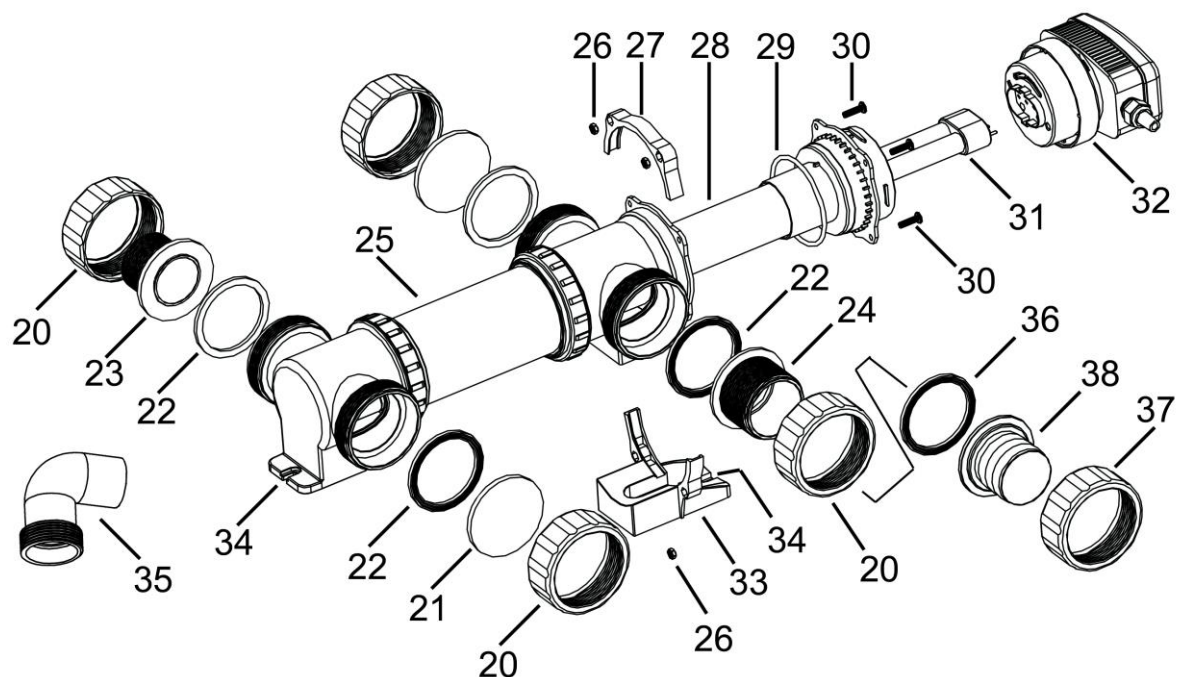
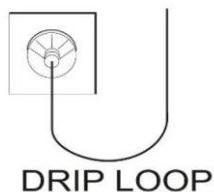
Anhang: Abbildungen / Annex: Illustrations

MTS 30000 UV 24 INOX (Filterbehälter)



Teile-Nr.	Ersatzteil Art. Nr.	Beschreibung	Description
1	71200	Filterbehälter	Filter housing
2	75006	Filterdeckel	Filter lid
3	71202	Schottwand	Bulkhead
4	71197	Filterbürste 10 x 18 – 6er Set	Filter brush
5	71198	Filterschwamm - 2er Set	Filter sponge
6	71199	Filtergranulat 7 ltr.	Filter pallets
7	72630	Behälterablauf Ø 50 mm (komplett)	Tank outlet
8	70018	Kugelhahn - 3x (1" IG – 1" IG)	Ball valve
9	70010	Verschlussstück - 3x (1" AG)	Thread for ball valve
10	70008	Dichtung - 3x (1")	Seal for ball valve
11	70023	Schottwandhalterung	Bracket
12	70024	Mutter M4 - 4x	Nut
13	70019	Schraube M5 - 2x	Screw
14	70020	Mutter M5 - 2x	Nut
15	75007	Auslaufrohr 25 cm (1 1/2" AG)	Outlet pipe
16	75008	PPS 25 ECO Pumpe komplett	PPS 25 ECO pump complete
17	75009	UV-C Einheit komplett	UV-C lamp complete

MTS 30000 UV 24 INOX – UV-C 24 INOX (UV-C Strahler)



Teile-Nr.	Ersatzteil Art. Nr.	Beschreibung	Description
20	74131	Überwurfmutter - 4x	Fixing nut
21	74132	Schauglas - 2 x	Indicator glass
22	74133	Dichtungsring - 4x	Seal
23	75010	Anschlussstück für Bogen (1 ¼" AG)	Connector for bend
24	74134	Reduzierstück (2" AG)	Reducing piece
25	75011	Edelstahlgehäuse	Stainless steel shell
26	74137	Mutter M5 - 4 x	Nut
27	74138	Klemmbügel	Upper bracket
28	75012	Quarzglas	Quarz glass
29	74140	O-Ring	O-ring
30	74141	M5 Schraube 2x	Screw
31	75013	UV-C Röhre 24 Watt	UV-lamp
32	75014	Vorschaltgerät	UV-C ballast
33	74144	Befestigungsbasis	Base
34	-----	Befestigungspunkt x2	Fixing point
35	75015	Anschlussbogen 90° (1 ¼" IG - 1 ¼" IG)	Connection elbow
36	75016	Dichtung - 1x (2")	Seal
37	75017	Überwurfmutter - 1x (2" IG)	Fixing nut
38	75018	Schlauchanschluss 32 mm	Hose connection

MTS 30000 UV 24 INOX – PPS 25 ECO (Pumpe)



Abb. / Fig. 1



Abb. / Fig. 2



Abb. / Fig. 3

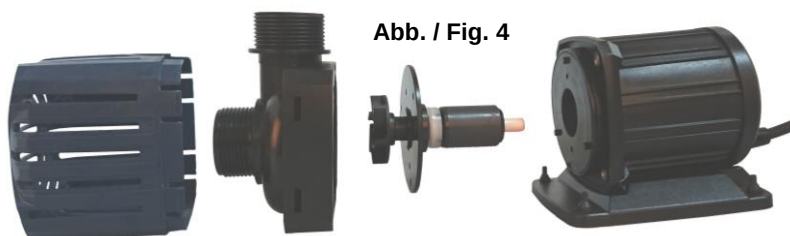
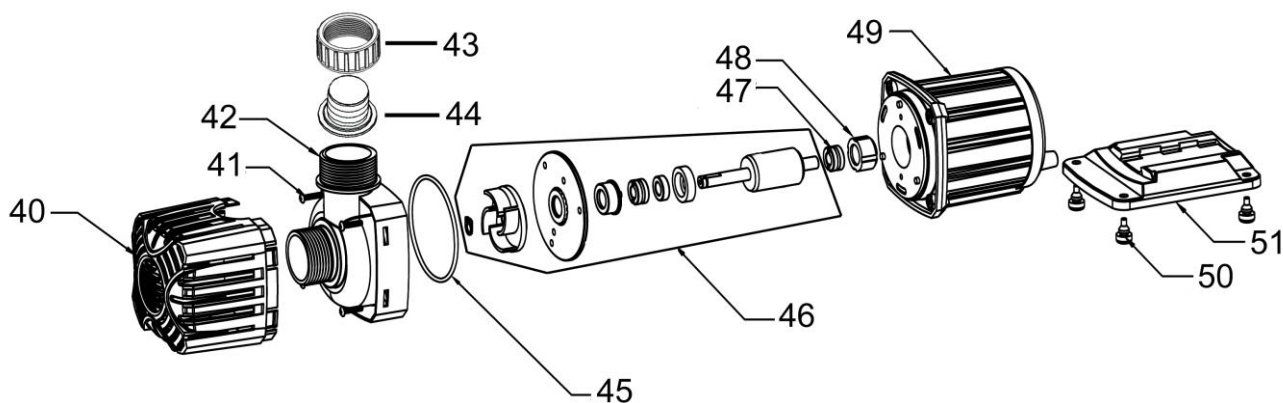


Abb. / Fig. 4



Teile-Nr. / Part-No.	Ersatzteil Art. Nr. PPS 25 ECO	Beschreibung	Description
40	75019	Frontabdeckung	Front shell
41	75020	Schrauben	Screws
42	75021	Pumpengehäuse	Pump housing
43	75022	Überwurfmutter	Fixing nut
44	75023	Anschlussstück	Connector
45	75024	O-Ring	O-ring
46	75025	Rotor komplett	Rotor unit
47	75026	Lagerbuchse	Ceramic bushing
48	75027	Hintere Buchse	Rear sleeve
49	75028	Motor	Motor
50	75029	Standfüße	Foot pad
51	75030	Grundplatte	Base plate

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17
D – 74915 Waibstadt / Germany

service@tip-pumpen.de
www.tip-pumpen.de